Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 221

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 22. September 1971
Berne, mercredi 22 septembre 1971

2317

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 221

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 221 - 22. 9. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 253510 - 253542

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kartoffelernte 1971 (Weisungen Nr. 1).

DCF che modifica l'ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo.

Ordinanza n. 21 concernente l'Associazione europea di libero scambio (Ordinanza AELS n. 21).

Ordinanza n. 19 concernente l'Associazione tra gli Stati membri dell'Associazione europea di libero scambio e la Finlandia.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1933²)

Gemeinschuldner: **Nussbaum Giovanni**, geschieden, Vertreter, geb. 5. Juli 1942, von Densbüren AG, wohnhaft Birchsteg 5, 8050 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 12. Oktober 1971.

Kt. Uri – Konkursamt Uri, 6460 Altdorf (1934)

Im Konkurs
der Heizungs- und Lüftungs AG, Bürglen
(Konkurseröffnung durch Obergericht Uri am 23. Juni 1971)

erlässt das Konkursamt Uri nochmals einen formellen Aufruf an alle Personen, sich gegenüber dem Konkursamt Uri schriftlich zu äussern, falls und soweit sie Schulden gegenüber der erwähnten konkursiten Aktiengesellschaft haben. Es wird ausdrücklich auf die strafrechtlichen Folgen im Falle der Nichtanmeldung hingewiesen. Dieser besondere Aufruf ist geboten angesichts der äusserst mangelhaften Buchführung (Art. 232 Abs. 2 Ziff. 3 SchKG; Art. 324 Strafgesetzbuch).

6460 Altdorf, den 17. September 1971 Konkursamt Uri

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4101 Binningen (1944)

Gemeinschuldner: **Häfelfinger Peter**, Alemannenstr. 16, Therwil, gew. Inhaber der Einzelfirma Peter's Musikagentur, wohnhaft gew. in Pratteln, Augstherglistrasse 26.
Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1971 (Art. 191 Sch. K.G.).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür für Fr. 600.– Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 15. Oktober 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 15. Oktober 1971 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1935)

Faillie: **Société Build SA**, construction et vente de chalets, dont le siège est à Epalinges, bureau Boulevard de Grancy 11, à Lausanne.
Date du prononcé: 2 septembre 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 12 octobre 1971.
Délai pour les productions de servitudes: 12 octobre 1971; immeubles sis au territoire de la commune d'Ormont-Dessus, district d'Aigle.

NB La masse en faillite ne continue pas l'exploitation de l'entreprise.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1945)

Failli: **Del Perugia Louis & Fils**, S.n.c. ferblanterie-plomberie, 5, rue Henri Christiné, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 février 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 septembre 1971.
Date de la réouverture: 20 septembre 1971.
Délai pour les productions: 12 octobre 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1946)

Faillie: **Dürrenmatt Marguerite**, née Bovet, 1921, BE, précédemment cafetière, tenancière du «Café de l'Union», 8, rue du Vieux Billard, actuellement domiciliée c/o Pasche, 8, rue du Belvédère, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 avril 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 septembre 1971.
Date de la réouverture: 20 septembre 1971.
Délai pour les productions: 12 octobre 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1947)

Faillie: **Formes Suédoises S.A.**, achat, vente, importation, exportation de tous objets d'origine principalement suédoise, à savoir: meubles, tapis, tissus, porcelaines, verreries, vêtements, objets de luxe ou utilitaires, ainsi que création d'un bureau d'étude pour l'architecture et l'aménagement d'intérieurs, ayant son siège 15, rue Pierre Fatio, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 juillet 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 septembre 1971.
Délai pour les productions: 12 octobre 1971.

NB Les créanciers qui ont déjà produit dans le sursis concordataire sont tenus de le faire à nouveau.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1948)

Faillie: **Scalene S.A.**, participation à toutes entreprises financières, industrielles ou commerciales, ainsi qu'organisation et gestion de toutes sociétés, ayant son siège, 3, rue Ami Lullin, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 juillet 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 septembre 1971.
Délai pour les productions: 12 octobre 1971.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3800 Interlaken (1936)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Bernhard-Schöni Alfred**, 1917, von Seewil, Milchhandlung, 3852 Ringgenberg,

liegen Kollokationsplan und Inventar den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: bis und mit 2. Oktober 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1949)

Gemeinschuldnerin: **Lilian's Trading AG**, Handel mit Waren aller Art, Uebernahme von Vertretungen sowie Beteiligung an andern Unternehmungen, früher Steinenbachgässlein 30, nun Tessinstrasse 10, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1950)

Gemeinschuldner: **Selenyi Laszlo Zoltan**, Möbelschreiner, Inhaber der Einzelfirma «Bacher & Co., Inhaber Laszlo Selenyi», Handel mit Möbeln und Teppichen; Möbel- und Bauschreinerei, Bruderholzstrasse 60, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (1951)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurse über **Gasser-Zimmermann Karl H.**, Restaurateur, Muttenz, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt ab 27. September 1971 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1937)

Si rende noto che a contare dal 22 settembre 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Bisma SA**, immobili, ecc., Via Solaro 3, Massagno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13 giulio 1911).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1930)

Faillie: **Lanquetin Julia**, succession répudiée, commerçante, chemin du Treyblanc 4, Lausanne.
Date du dépôt: 22 septembre 1971.
Délai pour intenter action en opposition: 2 octobre 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (1931)

Failli: **Buebegger Georges**, av. du Simplon 50 B, 1870 Monthey.
Date du dépôt: dès et y compris le 24 septembre 1971 à l'Office des faillites de Monthey où il peut être consulté.
Délai pour intenter action en opposition (art. 250 LPF): 4 octobre 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1938)

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta **Belloni Arturo SA**, Autotrasporti, via S. Balestra 11, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 16 settembre 1971 della pretura di Lugano-Città.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2608 Courtelary (1952)

Vente aux enchères publiques après faillite

d'un immeuble comprenant deux logements, un atelier d'horlogerie avec bureaux et un garage
(unique séance d'enchères)

Faillie: **Corona S.A.**, fabrique d'horlogerie, Tramelan.
L'office des faillites vendra aux enchères publiques jeudi, 28 octobre 1971, dès 14.30 h., au Restaurant de La Place, à Tramelan, l'immeuble suivant:
Commune de Tramelan, feuillet Nº 3098 «Rue de la Paix 27», habitation, atelier assurés sous Nº 27 pour Fr. 116 100.–, garage assuré sous Nº 25 pour Fr. 3400.–, assise, aisance, jardin, verger, de 19 a 34 ca, d'une valeur officielle de Fr. 227 200.–
Estimation de l'Office des faillites: Fr. 350 000.–.
Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'Office des faillites de Courtelary du 13 au 23 octobre 1971.

2608 Courtelary, le 22 septembre 1971 Le préposé aux faillites: R. Nussbaum

Ct. du Valais – Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges (1953)

Vente juridique

Failli: **Bärtschi Jean**, de Christian, 1008 Prilly-Lausanne.

Avis

La vente aux enchères des immeubles appartenant au failli fixée au 24 octobre 1971 à Orsières au Café National selon FOSC du 18 septembre 1971, Nº 218, p. 2287, est reportée au

mercredi 27 octobre 1971

à 14.00 heures, à Orsières, café National.

1931 Vollèges, le 20 septembre 1971 Office des poursuites d'Entremont: C. Monnet, Préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. de Berne – Arrondissement de Moutier (1932)

Débiteur: **Yerly Anselme**, 1937, confiseur-pâtissier, Les Genevez.
Date du jugement accordant le sursis: 16 septembre 1971.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis: M. Fernand Voirol, employé d'administration, p. a. Office des poursuites, 2740 Moutier.
Expiration du délai de production: 12 octobre 1971.
Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis avec les pièces justificatives (sinon elles seront renvoyées aux créanciers) et l'indication de tous droits de gages préférentiels.
Assemblée des créanciers: vendredi 10 décembre 1971, à 14 h., à la salle des assemblées de l'office des poursuites, rue Centrale 47, à Moutier.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 30 novembre 1971.
NB Important. Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais par les créanciers au 16 septembre 1971.

Kt. Aargau – Konkurskreis Brugg (1939)

Schuldnerin: **Kollektivgesellschaft Leone & Scott**, Trade Company, Badstrasse 29, Brugg.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Brugg: 3. September 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Peter Meyer-Misteli, Fürsprecher, Kirchenrain 8, 5610 Wohlen, Tel. (057) 6 53 00.
Eingabefrist: Die Gläubiger der obgenannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen, Wert 3. September 1971, bis 15. Oktober 1971 (Datum des Poststempels) dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages findet am Montag, 8. November 1971, 10.30 Uhr, im Hotel Sternen, 1. Stock, in Wohlen AG, statt.
Aktenauflage: Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung nach vorausgegangener telephonischer Anmeldung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (1940)

Debitore: ditta **Lo Jacono Luigi**, commercio mobili, Via Beltramina 23, Lugano.
Decreto della pretura di Lugano-Distretto: 14 settembre 1971.
Durata della moratoria: quattro mesi.
Commissario del concordato: Rag. Ivo Molteni, Via Stefano Franscini 10a, 6900 Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla data della presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: Martedì, 14 dicembre 1971, alle ore 14.30, nell'aula delle udienze della pretura di Lugano-Distretto.
Esame degli atti: dieci giorni prima dell'adunanza.

Concordat par abandon d'actif

(L.P. 316ᵃ à 316ᵉ)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1350 Orbe (1747[1])

Vente d'immeubles dans concordat par abandon d'actifs
Complexe industriel

Le vendredi 22 octobre 1971, à 15 heures, à l'Hôtel de la Croix Blanche, Les Clées, l'office des faillites d'Orbe, agissant par délégation du liquidateur, vendra aux enchères publiques, à tout prix, par lots, le bloc étant réservé, les immeubles appartenant à la masse concordataire par abandon d'actifs Matereo SA., à Genève, savoir:

Commune les Clées
Lot N° 1

lieu dit «Vers le Pont» parcelle N° 107, Usine (env. 400 m²) avec parking, habitation (3 appartements), halle de dépôt, places, prés-champs d'une superficie totale de 28 ares 86 ca.

Estimation fiscale	Fr. 195 000.–
Assurance incendie de base (indice 400)	Fr. 159 000.–
Taxe du liquidateur et d'expert	Fr. 150 000.–

Lot N° 2

lieu dit «Vers le Pont» parcelle N° 108, Villa (7 pièces), atelier, hangar, prés-champs, bois d'une superficie totale de 33 ares 14 ca.

Estimation fiscale	Fr. 85 000.–
Assurance incendie de base (indice 400)	Fr. 62 500.–
Taxe du liquidateur et d'expert	Fr. 70 000.–

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront à la disposition des intéressés, à l'Office des faillites d'Orbe dès le 22 septembre 1971. Pour visiter prendre rendez-vous par téléphone au N° (024) 7 29 35. Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état-civil et les sociétés d'un extrait du registre du commerce. Ils devront en plus, s'ils sont domiciliés à l'étranger, produire une autorisation délivrée par l'autorité compétente.

1350 Orbe, le 19 août 1971 Le préposé aux faillites: F. Meystre

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne – Président du Tribunal, Saignelégier (1941)

Délibération sur l'homologation dans concordat par abandon d'actif

Le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes à Saignelégier statuera en audience publique le mardi 5 octobre 1971 à 9.00 heures à la salle des audiences du tribunal sur l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé par **Hurzeler Martial**, Droguerie Centrale, Le Noirmont, à ses créanciers.

2726 Saignelégier, le 21 septembre 1971 Le président du Tribunal: C. Wilhelm

Kt. St. Gallen – Bezirksgericht Obertoggenburg, Neu St. Johann (1942)

Freitag, den 8. Oktober 1971, 14.15 Uhr, findet vor Bezirksgericht Obertoggenburg im Amtshaus in Nesslau die Verhandlung über den von der Kollektivgesellschaft Familie **Dr. Hilty-Forrer**, Hotel «Acker-Montana», Lisighaus-Wildhaus, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

9652 Neu St. Johann, den 17. September 1971 Die Gerichtskanzlei

Kt. Aargau – Bezirksgericht Baden (1943)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von **Voser Silvia**, Papeterie, Landstrasse 103, 5430 Wettingen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf:

Mittwoch, 29. September 1971, um 14.15 Uhr,
im Tagsatzungssaal in Baden.

5400 Baden, den 16. September 1971 Bezirksgericht Baden I

Ct. du Valais – Arrondissement de Martigny (1954)

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et Saint Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par **Addy Roland**, installations sanitaires, à Martigny-Croix, en séance du 30 septembre 1971, à 11 h. 30, à la Salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Martigny.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1920 Martigny, le 20 septembre 1971 J. M. Gross

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG. 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich – Konkurskreis Wetzikon (1955)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über **Hertli Werner**, geb. 1940, und **Grünenfelder Hans**, geb. 1932, Baugeschäft, 8340 Hadlikon-Hinwil (Kollektivgesellschaft in Nachlassliquidation) liegt der Kollokationsplan den Beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet direkt beim Bezirksgericht Hinwil, 8340 Hinwil, einzureichen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

8610 Uster, den 20. September 1971

Der Liquidator:
Dr. Walter H. Meier, Rechtsanwalt
Zentralstrasse 2a, 8610 Uster

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Basel-Stadt – Appellationsgericht Basel-Stadt (1956)

Das Appellationsgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 27. August 1971 auf Antrag der **United California Bank in Basel AG** erkannt:

1. Der Nachlassvertrag der Gesuchstellerin mit ihren Gläubigern vom 13. Mai 1971 wird samt Ergänzung vom 26. August 1971 gemäss Art. 37 Abs. 6 des Bankengesetzes und Art. 306 SchKG bestätigt.
2. Es wird festgestellt, dass die Gesuchstellerin auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Nachlassvertrages in Liquidation tritt. Zum Liquidator wird die Schweizerische Treuhandgesellschaft ernannt. Das Handelsregisteramt Basel-Stadt wird angewiesen, die Eröffnung der Liquidation und den Liquidator gemäss Art. 20 Abs. 2 der Verordnung des Bundesgerichts betr. das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen im Handelsregister einzutragen.
3. Den Gläubigern der von der Gesuchstellerin bestrittenen Forderungen wird gemäss Art. 310 SchKG eine peremptorische Frist bis zum 30. November 1971 zur gerichtlichen Geltendmachung ihrer Forderungen gesetzt.

4000 Basel, den 20. September 1971 Appellationsgericht Basel-Stadt

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

13. September 1971. Beteiligungen.
Virgilius A.G., in Zürich, Limmatquai 3, Zürich 1 (bei Finbat S.A.), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 6. 9. 1971. Zweck: In erster Linie Erwerb von Beteiligungen an andern Unternehmungen im In- und Ausland, sowie ferner Verwaltung von Vermögenswerten; kann Finanz- und Handelsgeschäfte jeder Art durchführen, sowie Grundstücke im In- und Ausland erwerben und verwalten; alle erwähnten Geschäfte können für eigene oder fremde Rechnung oder treuhänderisch durchgeführt werden. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Daniel E. Pfister, von Trubschachen, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift.

13. September 1971.
Gebr. Steiner AG, Transporte und Getränke, in Urdorf (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1074). Statuten am 30. 3. 1971 geändert. Neue Firma: **Gebr. Steiner AG, Transporte.** Neuer Zweck: In erster Linie Ausführung von Autotransporten aller Art, sowie ferner Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und Vertrieb von SM-Betonmuldengruben und ähnlichen Produkten; kann für eigene Zwecke Liegenschaften erwerben und sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen. Gemäss näherer Regelung in den Statuten haben bestimmte Personen einen besonderen Vorteil in Fällen von Aktienübertragungen. Verwaltungsrat besteht nun aus drei Mitgliedern.

13. September 1971. Kinderkonfektion.
Max E. Baumann, in Zürich (SHAB Nr. 83 vom 8. 4. 1968, S. 743), Fabrikation und Verkauf von Kinderkonfektion. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 3. 8. 1971 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 19. 8. 1971 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. September 1971. Spiele.
Felpa A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1970, S. 613), Fabrikation von und Handel mit Spielwaren. Neu hat Einzelprokura Fritz Voser, von Neuendorf, in Wohlen AG.

13. September 1971. Forschung und Entwicklungen.
Treseh, Künz & Co., in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 699). Ingenieurbüro für Forschung und Entwicklungen auf dem Gebiete der Elektronik usw. Die Unterschrift von Peter Bäbler, welcher Kommanditär bleibt, ist erloschen. Neue Adresse: Oetlisbergstrasse 10, in Zürich 7.

13. September 1971. Abfüll- und Verpackungsmaschinen.
Tanner & Co., in Zürich 11, Baumackerstrasse 53, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 12. 1970. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Jakob Tanner, von Dintikon AG, in Rümlang. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000: Alfred Tanner, von Dintikon AG, in Wien. Uebernahme von Vertretungen, sowie Handel mit Abfüll- und Verpackungsmaschinen.

13. September 1971.
Albert Steinemann jun., Ueberland-Garage, in Elgg, St.-Gallerstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albert Steinemann-Guggisberg, von und in Elgg. Einzelunterschrift ist erteilt an Heidi Steinemann-Guggisberg, von und in Elgg. Betrieb einer Autogarage; Handel mit Automobilen.

13. September 1971.
«Boutique Jean», J. Schmid, in Dietikon, Badenerstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jean Schmid, von Rothenhausen TG, in Dietikon. Einzelunterschrift führt René J. Stoffel, von Vals, in Villigen. Boutique für den Verkauf von Damenmodeartikeln.

14. September 1971. Betrieb von Anlagen usw.
Maintenance Ltd., in Zürich 8, Zimmergasse 16 (c/o Theo Noerdlinger A.G.), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 16. 8. 1971. Zweck: Wartung und Betrieb von Anlagen, Ausrüstungen und Maschinen zur Behandlung und Reinigung von Wasser und Abwasser aller Art, Kauf, Verkauf, Import und Export aller hierzu notwendigen Ausrüstungen, Maschinenteile und Hilfsmittel sowie Geschäfte jeder Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Robert Hauser, von Rifferswil, in Küsnacht, mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer: Erich Hüfner, deutscher Staatsangehöriger, in Aarbergen (D), mit Einzelunterschrift.

14. September 1971. Apparate und Geräte aller Art.
Defensor, in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2615), Herstellung von und Handel mit elektrotechnischen, physikalischen, hygienischen, ärztlichen und chemischen Apparaten usw. Prokura von Hans-Rudolf Stoop erloschen. Prokurist Hans-Heiri Hürlimann wohnt nun in Thalwil. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Alfred Huber, von Zürich, in Langnau am Albis.

14. September 1971.
Cefi TV-Film A.-G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 168). Dr. Paul Meyer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. David Wechsler, Mitglied des VR, nun Präsident und Delegierter desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Georg Rosenstein, von Zürich, in Küsnacht.

14. September 1971.
Cefi-Filmproduktion A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1969, S. 73). Dr. Paul Meyer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. David Wechsler, Mitglied des VR, nun Präsident und Delegierter desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Georg Rosenstein, von Zürich, und Küsnacht.

14. September 1971. Chem.-pharmaz. Spezialitäten usw.
Qualipharma A.G., in Maur (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1967 S. 1777), Fabrikation und Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen Spezialitäten und medizinischen Bedarfsartikeln. Dr. Ernst Naef jun. aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Max Baumann, Präsident, und Marie Baumann, Vizepräsidentin und Protokollführerin des Verwaltungsrates, wohnen nun in Altdorf UR. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Kremo, von Basel, in Binningen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Thommen, von Dietgen, in Muttenz.

14. September 1971. Vermittlung von Gesellschaftsfusionen usw.
Herbert & D'Onofrio AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2933). Vermittlung von Gesellschaftsfusionen usw. Ernst Ballmer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Markus Kaiser, von Biberist, in Jona. Neue Adresse: Am Schanzengraben 23, in Zürich 2 (eigene Adresse).

14. September 1971.
Autowasch A.G., Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1970, S. 1770). Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 ist nun voll liberiert.

14. September 1971. Liegenschaften usw.
Immolaren Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1967, S. 78). Erwerb und Nutzung von Liegenschaften usw. Statuten am 24. 8. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 140 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 wurde das Grundkapital auf Fr. 120 000 er-

höht; es zerfällt in 240 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Dr. Vital Hauser aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karl Bächli, von Würenlingen, in Winterthur.

14. September 1971.
Schweiz. Seidenstoff-Ausrüster-Verband (S.A.V.), in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1963, S. 3418), Wahrung und Förderung der gemeinsamen wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 7.1. 1971 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. September 1971.
E. Schweizer, Electronic, in Gossau, Grüt, Grünau 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Edmund Schweizer, von Opfikon, in Gossau ZH. Einzelprokura ist erteilt an Eleonore Schweizer, von Opfikon, in Gossau ZH. Vertrieb elektronischer Geräte und Komponenten sowie ferner Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften.

14. September 1971.
Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de Construction Oerlikon) (Oerlikon Engineering Company), in Zürich 11 (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1970, S. 135). Statuten am 3. 9. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: die Gesellschaft befasst sich mit dem Maschinenbau und allen damit zusammenhängenden Geschäften. Insbesondere befasst sie sich mit dem Bau von elektrischen Maschinen und Apparaten sowie mit der Erstellung von Kombinationen von elektrischen Maschinen mit Arbeitsvorrichtungen; kann Unternehmungen dieser Art im In- und Ausland auf eigene oder fremde Rechnung errichten, erwerben und betreiben oder betreiben lassen und veräussern und sich auch an Unternehmungen des Maschinenbaues oder der Elektrotechnik und an anderen Fabrikations-, Handels-, Finanz- oder gemischten Gesellschaften, beteiligen, und zwar im In- und Ausland. Ferner kann die Gesellschaft Konzessionen und Berechtigungen zur gewerblichen Ausnützung der Elektrizität erwerben, ganze Anlagen auf allen Gebieten der angewandten Elektrotechnik, insbesondere für Zwecke des Transportwesens, der Beleuchtung, der Kraftübertragung und Kraftverteilung, der Elektrochemie und Elektrometallurgie erwerben, errichten, umändern und sie für eigene oder fremde Rechnung betreiben, pachten, verpachten und veräussern, die ihr gehörenden Anlagen ganz oder teilweise anderen Unternehmen zum Betrieb überlassen sowie alle weiteren Finanzgeschäfte besorgen, welche zur Errichtung oder Förderung des Zwecks der Gesellschaft angemessen erscheinen. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich.

14. September 1971. Kapitalanlagen usw.
Sarita «U» Gesellschaft, in Uster, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1970, S. 279), Anlage von Kapitalien in und Finanzierung von Liegenschaften usw. Statuten am 7. 9.1971 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht; es zerfällt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

14. September 1971. Restaurant.
Frau Sägesser-Steiner, in Rohrbach, Betrieb des Restaurants «Zur Eintracht» (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1965, S. 1525). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. September 1971. Gasthof.
Weyermann Ernst, in Rohrbach, Betrieb des Gasthofes zur «Krone» (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1965, S. 2942). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. September 1971. Kiosk.
Edith Wehrli-Höner, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Betrieb eines Kioskes für Zeitungen usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1967, S. 2939). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. September 1971. Drogerie.
Heinz Schindler, bisher in Kleindietwil, Drogerie und Kolonialwaren (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1958, S. 2550). Die Firma hat den Sitz nach Langenthal verlegt. Neue Geschäftsnatur: Drogerie-Parfumerie. Neues Geschäftslokal: Spitalplatz.

Bureau Bern

7. September 1971. Organisation von Apotheken.
Obrist Novomag AG (Obrist Novomag SA), in Bern. Mit Statuten vom 10. August 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausübung jeder Tätigkeit, die mit der Organisation, Rationalisierung und Einrichtung von Apotheken zusammenhängt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Egon Studer, von Benken ZH, in Muri bei Bern, Präsident; Reiner Fahrenberger, deutscher Staatsangehöriger, in Meckenheim/Bonn (D); Gaston Monnerat, von und in Genf; François Milliet, von Bonvillars, in Lausanne. Hubert Bucher, von Biel BE, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, ist Sekretär des Verwaltungsrates und Prokurist. François Milliet und Hubert Bucher zeichnen einzeln. Geschäftsdomizil: Untermattweg 8 (bei Galenica AG).

14. September 1971.
Brennstofflager AG, in Liebefeld, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 73). Geschäftsdomizil (nach amtlicher Umnumerierung): Kohlenweg 15.

14. September 1971.
Bahnhof-Drogerie und Apotheke Inhof, in Bern (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1948, S. 494). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Bahnhof-Drogerie und Apotheke Imhof, Nachf. A. Kilchher», in Bern, übernommen.

14. September 1971.
Bahnhof-Drogerie und Apotheke Imhof, Nachf. A. Kilchher, in Bern. Inhaber der Firma ist Armand Kilchher, von Altstätten, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Bahnhof-Drogerie und Apotheke Imhof», in Bern. Drogerie und Apotheke. Bollwerk 15.

14. September 1971. Büromaterial.
Simplex AG Bern, in Bern, Büromaterialien usw. (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1970, S. 1761). Die Prokura von Walter Emch ist erloschen.

Bureau Biel

19 août 1971.
La Conserve française S. à r. l., à Bienne (FOSC du 11. 3. 1960, Nº 59, p. 827). L'objet de la société est la représentation et l'importation de produits et conserves alimentaires essentiellement de la région française. Les conserves d'autres provenances ont un caractère tout à fait accessoire. Les parts (entièrement libérées) sont augmentées par Max Scholl de fr. 16 000 à fr. 20 000 et par Jean-Louis Leuba de fr. 4000 à fr. 10 000. Sont ensuite entrés dans la société pour des parts de fr. 10 000 chacun, Herbert Scholl, de Perles, à Nidau, et Ella Scholl-Flühmann, épouse de Max, de Perles, à Nidau. Le capital social a été ainsi porté de fr. 20 000 à fr. 50 000. Il est actuellement divisé en 4 parts, soit une part de fr. 20 000 et trois parts de fr. 10 000. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 7 juillet 1971, les statuts ont été modifiés en conséquence. Max Scholl, de Perles, à Nidau, a été nommé gérant de la société avec signature individuelle, en remplacement de Jean-Louis Leuba, dont les pouvoirs comme gérant sont éteints. Jean-Louis Leuba, de Buttes, à Bienne; Herbert Scholl, de Perles, à Nidau, et Ella Scholl-Flühmann, de Perles, à Nidau, ont été désignés fondé de procuration. Ils signent collectivement à deux.

Bureau de Delémont

14 septembre 1971.
Schmidt-Automobiles S.A., à Courtételle, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 5. 2. 1970, Nº 29, p. 272). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

14 septembre 1971.
Société de laiterie de Montavon, à Montavon, commune de Boécourt, société coopérative (FOSC du 8. 6. 1963, Nº 129, p. 1655). Joseph Montavon, vice-président, et Charlotte Geiser, secrétaire-caissière, dont démissionné; leurs signatures sont radiées. Etienne Montavon, de et à Montavon, est nommé vice-président, et Francine Montavon, de Boécourt, à Montavon, secrétaire-caissière. Signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

Bureau Frutigen

14. September 1971.
Skilift Aeschiallmend AG, in Aeschi b. Spiez (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2569). In der Generalversammlung vom 11. September 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 230 000 auf Fr. 430 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 430 000, eingeteilt in 860 Inhaberaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt.

Bureau de la Neuveville

14 septembre 1971.
Paul Andrey et Cie S.A., à La Neuveville (FOSC du 20. 1. 1965, Nº 15, p. 217). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Paul-Emile Andrey, de Gléresse, à La Neuveville. Ernest Merz n'est plus fondé de procuration; ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

14 septembre 1971.
Banque cantonale de Berne, agence de Saignelégier (FOSC du 13. 9. 1971, Nº 213, p. 2240). La procuration conférée à Roger Boillat est éteinte.

14 septembre 1971.
Banque cantonale de Berne, agence du Noirmont (FOSC du 13. 9. 1971, Nº 213, p. 2240). La procuration conférée à Roger Boillat est éteinte.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

14. September 1971.
Christen, Radio-Television, Inhaberin Frau M. Christen-Walter, Filiale Münsingen, in Münsingen (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1968, S. 1980), mit Hauptsitz in Thun. Diese Filiale wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1458) von Amtes wegen gestrichen.

Bureau Thun

13. September 1971.
Spar- und Leihkasse Thun (Caisse d'Epargne et de Prêts de Thoune), in Thun, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 170). Die Prokuristen Willi Wampfler, Max Meuwly, und Peter Jossi sind zu Vizedirektoren ernannt worden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. für den Hauptsitz Thun. Ihre Prokura ist erloschen.

Bureau Trachselwald

13. September 1971. Viehhandel.
Gottfried Mühle, in Eriswil, Viehhandel (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1955, S. 558). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

13. September 1971. Autogarage.
Chr. Aeschlimann, in Sumiswald, Autogarage (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1950, S. 701). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

14. September 1971. Drogerie.
Hans Marbot's Söhne, in Niederbipp, Drogerie und Spirituosen, Kollektivgesellschaft, (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1954, S. 488). Bertram Künzle-Marbot, von Gossau SG, in Niederbipp, ist am 1. Juli 1971 als Gesellschafter eingetreten.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung.
Carrosserie Brühwiler AG, in Luzern (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1971, S. 2224). Richtige Adresse: Löwenplatz 9.

Schwyz – Schwytz – Svitto

8. September 1971. Kolonial- und Quincailleriewaren usw.
Geschw. Grätzer, in Einsiedeln, Kolonial- und Quincailleriewaren usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 2. 5. 1905, S. 737). Diese Firma wird infolge Todes der Gesellschafter in Anwendung der Vorschriften von Art. 68, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1971. Gasthof, Transporte, Landesprodukte.
Friedrich Bamert, zur Limmat, in Tuggen, Gasthof, Autotransporte, Landesprodukte (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1950, S. 3128). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. September 1971. Gastwirtschaft.
Hugo Bamert-Koller, in Tuggen. Inhaber der Firma ist Hugo Bamert-Koller, von und in Tuggen. Einzelprokura wurde erteilt an Frieda Bamert-Koller, von und in Tuggen. Betrieb einer Gastwirtschaft. Domizil: zur Limmat.

14. September 1971. Beleuchtungskörper, Metallwaren.
Tulux A.-G., in Tuggen, Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern und Metallwaren aller Art (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1965, S. 3951). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Guido Bamert, von und in Tuggen; Alois Fleischli, von Hildisrieden LU, in Tuggen, und Herbert Gunz, von und in Tuggen.

14. September 1971.
Karl Ronner, Gipsergeschäft, in Tuggen. Inhaber der Firma ist Karl Ronner-Glaus, von Vorderthal, in Tuggen. Einzelprokura wurde erteilt an Emma Ronner-Glaus, von Vorderthal, in Tuggen. Betrieb eines Gipsergeschäftes. Eneda.

14. September 1971.
Milchgenossenschaft Muotathal-Lustnau, in Muotathal (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1949, S. 574). Präsident Josef Schmidig, Vizepräsident; Leo Betschart, und Aktuar Franz Föhn sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Adolf Betschart, Präsident; Franz Gwerder, Vizepräsident und Kassier; Josef Suter, Aktuar, alle von und in Muotathal. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

14. September 1971. Buchdruckerei, Verlag.
Robert Müller AG, in Gersau, Buchdruckerei und Verlagsunternehmen (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1968, S. 930). Präsident Walter Camenzind, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. G. Adolf Lehmann und Dr. Alois ab-Yberg sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der Prokurist, Paul Castelberg, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Viktor Weibel, von Schenkon LU und Eschlikon TG, in Schwyz, gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

14. September 1971. Restaurant.
Karl Dettling-Schilter, in Lauerz. Inhaber der Firma ist Karl Dettling-Schilter, von und in Lauerz. Betrieb des Restaurants Rössli. Dorf.

14. September 1971.
Genossenschaft Sportplatz Lachen, in Lachen (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1970, S. 1353). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 22.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

13. September 1971.
Robert Schleiss, Sanitär-Installationen, in Engelberg. Inhaber der Firma ist Robert Schleiss-Julen, von und in Engelberg. Sanitär- und Heizungsinstallationen. Widenstrasse 48.

13. September 1971.
Verein für Sozialwerke der Sarner Pflegerinnen, Sarnen, in Sarnen (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1952, S. 471). Berta Kathriner-Egger, Präsidentin, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Präsidentin gewählt worden Maria Christen-Zumbühl, von und in Wolfenschiessen. Sie zeichnet kollektiv mit der Aktuarin zu zweien.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

14. September 1971.
«SIPAG» Beteiligungs A.-G., in Hergiswil (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1968, S. 2532). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. März 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Zug – Zoug – Zugo

Berichtigung.
Dosapro Milton-Roy S.A., Pont Saint Pierre, Zweigniederlassung Cham, in Cham (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1971, S. 1927). Das voll liberierte Aktienkapital beträgt fFr. 5 000 000, eingeteilt in 7600 Namenaktien zu fFr. 100 und 42 400 Inhaberaktien zu fFr. 100.

14. September 1971. Sportartikel usw.
ISG AG., in Zug, Handel mit Sport- und Camping-Artikeln aller Art im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1965, S. 2391),
Waren aller Art.
Lebec A.G., in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere in der lithographischen Branche (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1965, S. 2391),
Marktforschung.
Modina AG, in Zug, Marktforschung, insbesondere der modischen Branche usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 303),
Elektrische Apparate.
Oscillator AG, in Zug, Herstellung und Vertrieb von elektrischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1969, S. 2106),
Klimatechnische Anlagen.
Proklima A.G., in Zug, Projektierung und Handel mit klimatechnischen und lufthygienischen Anlagen und ähnlichen Produkten usw. (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 489),
Maschinen, Werkzeuge usw.
Sanden AG., in Zug, Handel mit Maschinen und Werkzeugen aller Art sowie Finanzierungen solcher Geschäfte usw. (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1966, S. 2764),
Waren aller Art.
Schuhag AG., in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere der Schuhbranche usw. (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1967, S. 3223),
Patente.
Techbuilt AG, in Zug, Auswertung von Patenten und «know how», insbesondere der Baubranche usw. (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1970, S. 487),
Bau- und Touristenbranche.
Trading and Agency Co. Traco AG., in Zug, Handel in der Bau- und in der Touristenbranche usw. (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1965, S. 2391).

Olle Larsson ist nun Bürger von Zug. Neues Domizil: Industriestrasse 40 (c/o Medela Holding AG).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14 septembre 1971.
Association des commerçants gruyériens, à Bulle, association (FOSC du 27. 2. 1942, Nº 47, p. 454). Le comité est composé de: Jules Schueler, de Ueberstorf FR, à Bulle, président (nouveau); Gilbert Risse, de La Roche, à Bulle, vice-président (nouveau), et Lucie Blanc, secrétaire (inscrite). Léon Blanc et Paul Dubas, sont décédés; leur signature est radiée. L'association est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et de la secrétaire.

14 septembre 1971.
Tertex S.A., Manufacture de chemises, à Neirivue, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 16. 4. 1970, Nº 87, p. 847). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

14 septembre 1971. Photos.
Studio-Mobile S.A. (Mobil-Studio A.G.), à Estavayer-le-Lac, prise de vue photographique et cinématographique (FOSC du 9. 6. 1964, p. 1786). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 juillet 1971, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

10. September 1971.
Starprint Verwaltungs AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Rechten aus der Verwertung neuer Kopiertechniken und aus dem Vertrieb von Bürogeräten. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 3 Mitglieder: Dr. Arnold Faessler, von Appenzell, in St. Gallen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an Fritz Baumgarten, von Deutschland, in Heuchelheim (D). Geschäftsdomizil: Schützengasse 2, bei Dr. Arnold Faessler.

13. September 1971. Waren aller Art.
Horam AG, bisher in Arosa (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1971, S. 1088). An der Generalversammlung vom 13. September 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Wittenbach verlegt. Die ursprünglichen Statuten vom 17. Januar 1959 wurden entsprechend revidiert. Zweck: Auswertung von Patentrechten sowie Handel mit Waren aller Art. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehr Mitglieder. Die bisherigen Verwaltungsratsmit-

glieder Dr. Heinz Reichwein, Präsident, und Werner Zaugg sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Jakob René Müller, von Bubendorf, in Sissach, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Leonard Stolk, von Holland, in Wittenbach. Geschäftsdomizil: Grüntalstrasse 27 a, bei Leonard Stolk.

13. September 1971. Beteiligungen.
Cumulusvalor AG, in St. Gallen, Vermögensverwaltungen und Beteiligungen (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1971, S. 2171). An der Generalversammlung vom 13. September 1971 wurde das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 8 500 000 auf Fr. 10 500 000 erhöht, durch Ausgabe von 2000 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 10 500 000, eingeteilt in 10 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

13. September 1971. Chemische Produkte.
Feldmühle AG, in Rorschach, Herstellung, Verarbeitung und Handel von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1971, S. 1422). Die Unterschriften der Vizedirektoren Hans Scheidegger und Hans Stöckli sind erloschen.

13. September 1971. Bekleidung.
Wimoda AG, in Widnau, Herstellung, Handel und Vertrieb von Damenbekleidung und Damenwäsche usw. (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1971, S. 1797). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Claus-Peter Frey, von Zürich, in Marbach SG, Präsident mit Einzelunterschrift, und Anna Koneth, von Romanshorn, in Au SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Susanne Elisabeth Gerster-Stettbacher führt anstelle der Einzelnun Kollektivunterschrift zu zweien.

13. September 1971. Optische Geräte.
Rud. Hölterhoff & Co., in St. Gallen, Handel mit akustischen und optischen Geräten aller Art usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1967, S. 3126), Kommanditgesellschaft. Neues Geschäftsdomizil: Vadianstrasse 5.

13. September 1971. Ingenieurbüro.
Ketterer & Co., in Wil SG. Reinhard Ketterer, von Deutschland, und Verena Ketterer-Voegtlin, von Zürich, beide in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1971 ihren Anfang nimmt. Betrieb eines Ingenieurbüros, insbesondere für die Leichtmetallgiesserei. Zürcherstrasse 8 a.

13. September 1971. Milchprodukte.
Jos. Clerici, in Rorschach, Milchprodukten-Handel (SHAB Nr. 206 vom 2. 9. 1944, S. 1959). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. September 1971. Waren aller Art.
Alltex AG, bisher in Buchs SG (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1339). An der Generalversammlung vom 13. September 1971 wurden die Statuten revidiert und der Sitz nach Gossau SG verlegt. Zweck ist nun: Handel mit Waren aller Art im In- und Ausland, insbesondere mit Möbeln und Textilien. Die Gesellschaft kann Vertretungen übernehmen, Liegenschaften erwerben und sich an andern Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus ein oder mehr Mitgliedern. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Rolf-Dieter Oeffinger, von Deutschland, in Gossau SG. Geschäftsdomizil: Tulpenstrasse 1.

Graubünden – Grisons – Grigioni

3 agosto 1971.
Sciovia Bügliet-Bernina S.A., in Poschiavo. Con statuto del 19 luglio 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la costruzione e la gestione di una sciovia a nord dell'Albergo Ospizio Bernina, su terreno comunale, in partenza presso la strada cantonale e arrivo nella Val Bügliet, ne le vicinanze del punto 2413. Capitale sociale: fr. 100 000, diviso in 200 azioni nominali di fr. 500, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC e sul Foglio ufficiale del cantone dei Grigioni. Amministrazione: da uno a cinque membri. Bruno Crameri, da ed in Poschiavo, presidente; Dr Roger Baumann-Zemp, da ed in Basilea, e Alfonso Colombo, da ed in Poschiavo, membri, tutti con firma collettiva a due. Recapito: c/o Bruno Crameri.

16. August 1971. Beteiligungen.
Cabing AG, in Chur. Aktiengesellschaft mit Statuten vom 12. August 1971. Zweck: Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen, welche in technischen Spezialgebieten tätig sind, sowie Förderung von technisch neuartigen Projekten aller Art. An- und Verkauf von Grundeigentum. Aktienkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Romano Kunz, von Chur und Fläsch, in Chur. Domizil: Hartbertstrasse 18, c/o Dr. R. Kunz.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
Bisegger's Susi Shop AG, in Baden (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1971, S. 2262). Domizil: bei Arthur Bisegger, Femina-Presse, Rathausgasse 12.

10. September 1971. Zurverfügungstellung von Arbeitskräften usw.
Manpower Baden AG, in Baden (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1970, S. 2383). An der Generalversammlung vom 30. Juli 1971 wurden die Statuten revidiert. Neuer Zweck der Gesellschaft: Zurverfügungstellung männlicher und weiblicher Arbeitskräfte zu Dienstleistungen gegen Entgelt, Vermietung von Maschinen und Apparaten zur Verrichtung von Arbeiten jeglicher Art sowie von Räumlichkeiten, Erstattung wirtschaftlicher und rechtlicher Gutachten, Betrieb der Markt-, Verkaufs-, Büro- und Betriebsberatung und Verrichtung treuhänderischer Arbeiten. Sie kann auch gleichartige oder andere Unternehmungen gründen, übernehmen oder führen, sowie sich an solchen beteiligen. Ferner kann sie auch Immobiliengeschäfte tätigen. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 4 Namenaktien zu Fr. 10 000 und 100 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt. Das Grundkapital von Fr. 50 000, voll einbezahlt, ist nun eingeteilt in 4 Namenaktien zu Fr. 10 000 und 100 Namenaktien zu Fr. 100. Die weiteren Statutenänderungen berühren den publikationspflichtigen Inhalt nicht.

10. September 1971.
Gino Finazzi Generalagentur der SPA Gesellschaft für Rechtsschutzversicherung, in Buttwil, Sonnhalde 162. Inhaber dieser Firma ist Gino Finazzi-Schibli, von Bleienbach BE, in Buttwil. Betrieb der Generalagentur für den Kanton Aargau der SPA Gesellschaft für Rechtsschutzversicherung in Genf.

10. September 1971. Leder, Kunstleder.
Winter & Co., in Möhlin, Bearbeitung und Veredelung von Leder, Kunstleder und ähnlichen Produkten, Beteiligung an branchenverwandten Unternehmungen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 175). Diese Gesellschaft hat sich am 21. Januar 1971 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt und lautet nun: **Dr. Robert Schmid-Winter & Co., vormals Winter & Co.** Dr. ing. Robert Hans Schmid-Winter ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditär ist Phillippe Emanuel Winter-Langes. Seine Kommanditeinlage von Fr. 5000 stammt aus dem Kapitalkonto der bisherigen Kollektivgesellschaft.

10. September 1971. Planung und Beratung.
Niro-Plan AG Oftringen, in Oftringen, Planung und Beratung von Betrieben zur Bearbeitung von rostfreiem Stahl, Entwicklung und Rationalisierung von mechanischen Verfahren auf diesem Gebiet usw. (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1971, S. 429). An der Generalversammlung vom 3. September 1971 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 durch Ausgabe von 400 weiteren, durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 000 erhöht. Gleichzeitig wurden die Statuten einer Teilrevision unterzogen, wovon jedoch nur folgende Aenderung publikationspflichtig ist: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 500 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000.

10. September 1971.
Aargauische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Wettingen (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1971, S. 136), staatliches Unternehmen mit Hauptsitz in Aarau. Die Prokura von Walter Rohr ist erloschen.

10. September 1971. Textilwaren (Strickwaren), Souvenirs.
Renato Di Salvatore, in Buchs, Industriestrasse 5 (Buchserhof). Inhaber dieser Firma ist Renato Di Salvatore-Cavegn, italienischer Staatsangehöriger, in Buchs AG. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner Margaretha Di Salvatore-Cavegn, von Tavetsch GR, in Buchs AG (Ehefrau des Firmainhabers). Handel mit Textilwaren (Strickwaren) und Souvenirs.

10. September 1971. Elektrotechnische Anlagen usw.
Rolf Schneider & Co., in Möhlin, Handel mit elektrischen Apparaten und Beleuchtungskörpern usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1962, S. 268). Die Natur des Geschäftes ist nun folgende: Projektierung und Erstellung von elektrotechnischen Anlagen, Ausführung von Telephoninstallationen der Konzession B, sowie von Radio- und Fernsehinstallationen, ferner Handel mit elektrischen Apparaten, Beleuchtungskörpern, Haushaltapparaten und -geräten, sowie mit Radio- und Fernsehapparaten. Einzelunterschrift wurde erteilt an Heidi Schneider-Mahrer, von Riehen BS, in Möhlin (Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters).

10. September 1971.
Darlehenskasse Oberwil (Aarg.), in Oberwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1965, S. 519). Der Präsident Josef Koller ist aus dem Vorstande ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Karl Härry-Zubler gewählt. Neu wurde in den Vorstand gewählt und zum Vizepräsidenten ernannt: Josef Brem-Schüpfer, von Rudolfstetten-Friedlisberg AG, in Oberwil. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

10. September 1971.
Fritz Fahrni Landmaschinen Frick, in Frick, im Ebnet 687. Inhaber dieser Firma ist Fritz Fahrni-Naegler, von Unterlangenegg BE, in Frick. Handel mit Landmaschinen, Handel mit, Reparatur und Service von Melkmaschinen.

10. September 1971. Handelsartikel aller Art.
Magazine zum Globus, Zweigniederlassung in Aarau, Vertrieb und Herstellung von Handelsartikeln aller Art, Beteiligung an Gesellschaften mit ähnlichem Zweck, Erwerb, Errichtung, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1969, S. 1867), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zu neuen Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind ernannt worden: Willy Mauch, von Teufenthal AG, in Zürich; Emil Senn, von und in Zürich, und Kurt Grässle, von Mammern TG, in Oberengstringen ZH. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an: Heinz Keller, von Untersiggenthal AG, in Obersiggenthal AG; Gebhard Jöhl, von Amden, in Thalwil; Oskar Weidmann, von und in Zürich; Albert Vandenhirts, von Allschwil BL, in Birmensdorf ZH; Heinrich Weber, von Basel, in Thalwil; Peter Gribi, von Büren an der Aare, in Zürich; Peter Gerber, von Langnau im Emmental, in Zürich; Kurt Fatzer, von Romanshorn, in Bülach; René Burkhard, von Basel, in Freienbach-Bäch; Max Bugmann, von Döttingen AG und Zürich, in Adliswil; Bruno Haug, von und in Zürich; Alex Keller, von Seuzach, in Zürich; Willy Vonier, von Basel, in Thalwil; Werner Küng, von Heiligenschwendi, in Wollerau, und Heinrich Portmann, von Escholzmatt, in Luzern. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt worden an: Hans Peter Büschi, von Kriechenwil, in Unterkulm. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich. Das Unterschriftsrecht des Direktors Eugen Hermann sowie die Prokura von Robert Büchi ist erloschen.

10. September 1971. Strassen- und Tiefbauarbeiten.
STABAG Seon, in Seon, Giessereiweg 982. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 4. September 1971. Zweck: Ausführung von Strassen- und Tiefbauarbeiten aller Art. Sie kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen und kann Liegenschaften erwerben, die ihrem Zweck dienen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt von den Mitgründern Hans Rudolf Moor-Kästli und Lucie Gnädinger-Laager gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. September 1971 Bankguthaben, Fahrzeuge, Maschinen und Werkzeuge zum Preise von Fr. 56 333.20, wovon Fr. 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet werden. Bekanntmachungen an die Aktionäre: schriftlich an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Hans Rudolf Moor-Kästli, von Hasliberg, in Unterentfelden AG.

13. September 1971.
Radio Meier AG Klingnau, in Klingnau, Handel mit und Reparatur von Radio- und Fernsehgeräten sowie Handel mit allen in dieses Fachgebiet fallenden Zugehörteilen und Materialien (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1971, S. 2090). An der Generalversammlung vom 30. August 1971 wurde eine nicht publikationspflichtige Aenderung der Statuten beschlossen.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

13. September 1971. Chemische Produkte.
Rheinhütte-Scheerle AG, in Steckborn, Handel mit industriellen und chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1971, S. 2143). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Helmut Dunstaedter, deutscher Staatsangehöriger, in Darmstadt (D), und Hermann Walther, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (D).

13. September 1971. Transporte.
Huma AG Frauenfeld, in Frauenfeld, Autotransporte jeglicher Art, vor allem Ueberland- und Kipptransporte (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1969, S. 1534). Emil Huber, Präsident; Hans Meyer und Rudolf Hohl, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde Edwin Spörri, von Fischental, in St. Gallen, als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Kurt Wegmann, von Lindau ZH, in Sirnach, wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt.

13. September 1971.
SIA Schweizer Schmirgel- & Schleifindustrie A.G., in Frauenfeld (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1971, S. 1159). Die Prokura von Bruno Stadelmann ist erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

10 settembre 1971. Partecipazioni.
Cuspide S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 9 settembre 1971. Scopo: la partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari: operazioni finanziarie e fiduciarie. La società non eserciterà alcuna attività nel Ticino, nè vi possiederà immobili. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Dr Enzo Tognola, da Biasca, in Minusio, con diritto di firma individuale. Recapito: presso studio Dr Enzo Tognola, via B. Luini 18.

Ufficio di Lugano

9 settembre 1971.
Goldstone Invest Aktiengesellschaft, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 30 agosto, 10 luglio, 8 settembre 1971. Scopo: la gestione di affari finanziari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata personale. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da: Albert Jean Perret-Stoll, da La Sagne e Les Ponts-de-Martel, in Nidau BE, presidente; Werner Koch, da Emmen LU, in Littau, membro; Ernst J. Meier, da Oberehrendingen AG, in Zollikerberg ZH, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

10 settembre 1971. Partecipazioni, ecc.
Duklar S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 9 settembre 1971. Scopo: la partecipazione sotto qualsiasi forma al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, acquistare e vendere, permutare ed amministrare immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Giovanni Colombo, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi-Colombo-Baggi.

10 settembre 1971. Partecipazioni, ecc.
Alpeggio Investimento S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 10 settembre 1971. Scopo: la partecipazione a imprese finanziarie, commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, l'assunzione di incarichi fiduciari, la compera, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, le operazioni finanziarie ai sensi di una società Holding. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Attilio Lucchini, da Montagnola, in Lugano. Recapito: Via Pretorio 11, presso l'avv. Attilio Lucchini.

10 settembre 1971.
Immobiliare Sempione S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 3 settembre 1971. Scopo: la gestione di immobili di proprietà sociale o di terzi, inoltre la costruzione, l'acquisto, la vendita, la permuta, la mediazione di immobili di qualsiasi genere e l'esecuzione di operazioni finanziarie, partecipare ad altre imprese. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Remo Lepori, da ed in Sala Capriasca. Recapito: Via Beltramina 1, uffici propri.

Distretto di Mendrisio

9 settembre 1971. Immobili, ecc.
Meabs S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 8 settembre 1971. Scopo: l'amministrazione e la gerenza di beni mobili e immobili. La società può partecipare a imprese similari in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Albertina Ballinari nata Mandelli, moglie di Arno, da Monteggio, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: presso Fiduciaria Incamm S.A., Corso San Gottardo 14.

13 settembre 1971. Partecipazioni.
Fenefin A.G., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 10 settembre 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri. Attualmente un amministratore unico nella persona di Renato Bullani, da Ligornetto, in Balerna, con firma individuale. Recapito: presso Studio legale De Pietri-Martinola-Crivelli, via Livio 16.

13 settembre 1971.
Immobiliare nuovi complessi residenziali S.A., in Coldrerio. Società anonima con atto notarile e statuti in data 9 settembre 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Aldo Quadri, da Balerna, in Coldrerio, con firma individuale. Recapito: presso Aldo Quadri, Coldrerio. Uffici propri.

13 settembre 1971. Merci varie.
Osampex S.A., in Chiasso, commercio, esportazione, importazione di merci varie, ecc. (FUSC del 21. 10. 1969, N° 246, p. 2421). Con decisione assembleare del 9 settembre 1971 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che verrà fatta sotto la ragione sociale **Osampex S.A. in liquidazione.** A liquidatore è stato nominato Dr. Elbio Gada, da ed in Giubiasco, con firma individuale. Giorgio Belloni non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Recapito della società in liquidazione: presso Studio Maspoli, Noseda, Pedrazzini, Corso San Gottardo 33.

13 settembre 1971. Istallazioni per l'industria alimentari.
Automatica S.A., in Mendrisio, progettazione, sviluppo, fabbricazione e vendita di macchine, apparecchi e istallazioni per l'industria alimentari, ecc. (FUSC del 16. 7. 1970, N° 163, p. 1632). La firma del procuratore Arthur Kobler è estinta. Willy Zubler, da Hunzenschwil AG, in Besazio, è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione.

13 settembre 1971. Impresa pittura.
Rocco Laudato, in Morbio Inferiore, impresa pittura (FUSC del 28. 1. 1971, N° 22, p. 225). La ditta ha aggiunto al suo genere di affari: lavori in gesso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

13 septembre 1971
Atra S.A., à Ormont-Dessous (FOSC du 17. 1. 1968, p. 103). Conseil d'administration: Adalbert Geiger, président (inscrit); Joseph Jean, membre, nommé secrétaire; Ernest Brugger, qui est en outre fondé de pouvoir (inscrit); l'administrateur Robert Chabbey, secré-

taire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est désormais engagée par la signature individuelle d'Adalbert Geiger et par la signature collective de Joseph Jean ou Ernest Brugger avec le président.

13 septembre 1971. Immeubles.
S.I. La Charmeuse S.A. «B», à Villeneuve (FOSC du 11. 4. 1969, p. 794). Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 septembre 1971, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration se compose désormais d'un ou de plusieurs membres.

Bureau de Cossonay

13 septembre 1971. Chauffages.
Jean-Pierre Bonzon, à La Sarraz. Le chef de la maison est Jean-Pierre Bonzon, de Pompaples, à La Sarraz. Chauffages centraux. (Inscription faite d'office conformément à l'article 57, al. 4 de l'ORC).

Bureau de Cully

13 septembre 1971. Café-restaurant.
Mme Tschanz-Meli, à Puidoux. Le chef de la maison est Ruth Tschanz née Meli, de Röthenbach i. E., à Puidoux, épouse autorisée de Fritz Karl Tschanz. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Relais du Lac». Lac de Bret, commune de Puidoux.

13 septembre 1971.
ECS-Conseil S.A. (ECS-Betriebsberatung A.G.) (ECS-Consultants Ltd), à Grandvaux, études de marchés, etc., société anonyme (FOSC du 29. 12. 1970, p. 2946). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 août 1971, la société a modifié ses statuts sur deux points non soumis à publication.

13 septembre 1971. Constructions métalliques.
Roger Johner, à Grandvaux, ferronnerie et constructions métalliques (FOSC du 14. 11. 1966, p. 3600). La maison exploite un atelier à Lutry, Grand'Rue 44.

Bureau de Lausanne

10 septembre 1971. Immeubles.
Figuiers 22 Lausanne S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 septembre 1971. But: toutes affaires immobilières. La société acquerra pour le prix de fr. 1 200 000 la parcelle 7788 plan folio 169 de la commune de Lausanne. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: William de Rham, de Giez, à St-Sulpice VD. Adresse: Mon-Repos 14 (chez de Rham & Cie).

10 septembre 1971.
Compagnie du chemin de fer Brigue–Viège–Zermatt, à Lausanne (FOSC du 23. 7. 1970, p. 1683). Les administrateurs Maurice de Torrenté et Albert L. Marty sont démissionnaires; la signature de Maurice de Torrenté est radiée. Ernest Dubois (inscrit) est nommé vice-président; il continue à signer individuellement. Nouveaux administrateurs sans signature: Raymond de Torrenté, de et à Sion, et Claude Humberset, du Lieu, à Ecublens VD. L'administrateur Jean de Raemy (jusqu'ici sans signature) signe désormais individuellement. Procuration collective à deux est conférée à Karl Schurter, de Bauma ZH, à Brigue. Remo Perren, de Zermatt, à Brigue, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux.

10 septembre 1971. Affaires commerciales.
Ric Lausanne S.A., à Lausanne, représentation de toutes entreprises commerciales et industrielles, etc. (FOSC du 11. 12. 1970, p. 2825). La société est également engagée par la signature individuelle de James Coen, d'Italie, à Lausanne. Nouvelle adresse: Chemin du Devin 4 (chez Claude Coen).

10 septembre 1971. Immeubles.
La Maison Helvétienne, à Lausanne, affaires immobilières, société coopérative (FOSC du 11. 3. 1969, p. 541). Statuts modifiés le 3 septembre 1971, sur des points non soumis à publication.

10 septembre 1971.
Spectra-Physics S.A., à Lausanne, développement des applications scientifiques et industrielles de «lasers», etc. (FOSC du 30. 10. 1970, p. 2463). La signature de l'administrateur Dr Johannes J. Müller est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: François Blum, de Buttes NE, à Veyrier GE.

10 septembre 1971.
Europhone S.A., à Lausanne, fabrication, achat, vente, utilisation, location d'appareils électriques et électroniques, etc. (FOSC du 20. 1. 1965, p. 220). Les administrateurs Alexandre Hoffmann, Louis Demarchi et Georges Dudan sont démissionnaires; leur signature est radiée. Conseil: Herbert Bornhauser, de Wiesbaden (RFA), à Salzburg (Autriche), président; Hans Schneider, d'Elm GL, à Heiden AR, et Brigitte Perrochon, de Cheseaux-sur-Lausanne, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres membres. Nouvelle adresse: Rue du Tunnel 3.

Bureau de Moudon

13 septembre 1971.
Fibres de Verre S.A. (Glasfasern A.G.), à Lucens (FOSC du 10. 8. 1971, p. 1981). La procuration conférée à Gaston Lecoultre est éteinte.

13 septembre 1971. Pierres fines.
Reymond & Co S.A., à Lucens, pierres fines, (FOSC du 10. 2. 1969, p. 319). L'administrateur et président Max Stauffer est décédé; sa signature est radiée. Nouveau président: Jean-Claude Reymond, du Chenit et l'Abbaye, à Lucens (jusqu'ici administrateur); il signe individuellement; sa signature collective est modifiée dans ce sens. Nouveaux administrateurs: Antoinette Stauffer-Reymond et Bernard Stauffer, les deux d'Eggiwil BE, à Lucens, Philippe Desmeules, de Ropraz, à Lucens, a été nommé directeur, et Hélène Hausammann, de Meikirch BE à Lucens, fondée de pouvoir. Les nouveaux administrateurs, le directeur et la fondée de pouvoir signent collectivement à deux.

13 septembre 1971.
Microsaphir S.A., à Lucens, fabrication et vente d'aiguilles pour appareils à reproduire le son (FOSC du 5. 1. 1970, p. 13). L'administateur et secrétaire Max Stauffer est décédé; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice Hélène Hausammann, de Meikirch, à Lucens, désignée en qualité de secrétaire. Les administrateurs signent collectivement à deux.

Bureau de Nyon

10 septembre 1971. Station-service.
Maintenance Prangins S.A., à Prangins. Suivant acte authentique et statuts du 6 septembre 1971, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la gestion d'une station-service à l'aérodrome de la Côte, à Prangins, l'exécution de tous travaux d'entretien, de réparation, de revision, de fabrication et de contrôles périodiques de tout matériel aéronautique. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominative, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la FOSC ou par lettres recommandes. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Eric Isaac, de Genève, à Nyon, président; Bernard Planche, de Gressy VD, à Genève, secrétaire; Eric Pierrehumbert, de St-Aubin NE et Genève, à Genève, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau d'Oron

13 septembre 1971.
Syndicat agricole de Peney-le-Jorat, à Peney-le-Jorat, société coopérative (FOSC du 2. 11. 1964, p. 3294). Le président Philippe Gavillet et le secrétaire Constant Jaton se sont retirés; leurs signatures sont éteintes. César Jaton, de et à Peney-le-Jorat, est nommé président, et Noël Gavillet, de et à Peney-le-Jorat, seerétaire. Le président et le secrétaire signent collectivement.

Bureau de Payerne

13 septembre 1971. Café-restaurant.
Mme G. Bertschy-Bossy, à Payerne (FOSC du 28. 2. 1958, p. 596), café-restaurant. Cette raison est radiée par suite du décès de la titulaire. L'actif et le passif sont repris dès le 11 novembre 1968, jour du décès, par la maison «R. Bertschy», à Payerne.

13 septembre 1971. Café-restaurant.
R. Bertschy, à Payerne. Le titulaire est Irénée dit René Bertschy, de Fribourg, Tavel et Guin FR, à Payerne. Café-restaurant à l'enseigne du «Café de la Gare». La maison a repris dès le 11 novembre 1968 l'actif et le passif de la raison «Mme G. Bertschy-Bossy», à Payerne, radiée. Rue de la Gare 39.

Bureau de Vevey

13 septembre 1971.
Fiduciaire Currat & Sulliger, à Vevey, société en nom collectif (FOSC du 22. 3. 1965, p. 894). Adresse actuelle: avenue Paul Cérésole 12. L'associé Marcel Currat est actuellement domicilié à Saint-Légier-La Chiésaz.

13 septembre 1971. Chauffage.
Propulsair, à Montreux, société coopérative (FOSC du 23. 3. 1971, p. 680), installations de chauffage, etc. Par décision du 18 août 1971, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la société. Cette dernière est dissoute et la signature des administrateurs Alfred Rudig, Bernard L'Hermite et Gérard Dubois, est radiée.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

Berichtigungen.
Hotel Valaisia & Restaurant Arthur Furrer Stube, auf Riederalp, Gemeinde Greich (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 971). Richtige Ortsbezeichnung.

Danzas AG, Zweigniederlassung in Brig (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1971), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Basel. Das Stichwort neben dem Datum soll lauten: Spedition, Reisebüros und nicht: Spedition und Bücher.

Bureau de St-Maurice

13 septembre 1971. Produits métallurgiques.
Acousa Saxon SA, à Saxon. Selon acte authentique et statuts du 30. 8. 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'étude, la construction, la réalisation, la représentation, l'importation, l'exportation de produits de l'industrie métallique et plastique, l'acquisition, l'exploitation et la vente d'inventions, de brevets, licences et procédés de fabrication, de droits d'auteur et de marques de tous genres; elle peut effectuer toutes opérations immobilières en rapport avec le but. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC – organe social de publicité – ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Administratrice unique Adèle Bruchez, de et à Saxon; elle signe individuellement. Adresse: chez Adèle Bruchez, route cantonale.

Bureau de Sion

13 septembre 1971. Appareils ménagers.
Noval S.A., à Miège. Suivant acte authentique et statuts du 2 septembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'étude, la fabrication et le commerce d'appareils ménagers de tous types, ainsi que d'articles du domaine d'application de l'électricité. Elle peut exploiter des brevets et licences ou céder leur exploitation en percevant les droits y afférents. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital social de fr. 120 000 est divisé en 120 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'1 à 3 membres. Joseph Nanchen, de Lens, à Sierre, président; Marcel Emery, de Lens, à Sierre, secrétaire; Jean Nanchen, de Lens, à Flanthey/Lens, membre. La société est engagée par la siganture collective à deux du président et du secrétaire. Domicile légal: c/o Albert Meister, à Miège. Bureaux: c/o Marcel Emery, fiduciaire, rue Centrale, Sierre.

13 septembre 1971.
Garage Theler Frères, à Sion. Walter et Ulrich Theler, de Ausserberg, à Sion, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1970. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation d'un garage. Route des Casernes, Sion.

13 septembre 1971. Immeubles.
S.I. Belmont, à Sierre, immeubles (FOSC du 22. 6. 1961, N° 143, p. 1810), société anonyme. Les administrateurs: Georges Filipinetti, président; Henri Brolliet, membre et Daniel Gay, membre, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Charles Bonvin, de Lens, à Sion, a été nommé administrateur unique avec signature sociale individuelle.

13 septembre 1971. Génie civil.
Ed. Züblin & Cie S.A., succursale de Sion, travaux de génie civil (FOSC du 1. 4. 1971, N° 76, p. 770), avec siège principal, à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Willy Burkhard, de Wädenswil et Richterswil, à Rüschlikon.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

13 septembre 1971.
Machines Fonctionnelles S.A., à Boudry (FOSC du 22. 4. 1969, N° 92, p. 889). Nouvelle adresse: Route des Addoz 56.

Bureau de Neuchâtel

13 septembre 1971. Immeubles.
Juvon S.A., à Neuchâtel, affaires immobilières, etc., société anonyme dissoute (FOSC du 1. 3. 1971, N° 49, p. 480). Les autorités fiscales ayant maintenant donné leur consentement, cette raison sociale est radiée.

Genf – Genève – Ginevra

10 septembre 1971. Huiles.
P. Schneebeli «Regenor», à Lancy, filtrage et régénération d'huiles minérales usagées, etc. (FOSC du 18. 1. 1961, p. 179). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 septembre 1971. Automobiles.
A. Blaser, à Carouge, entreprise d'achat et vente d'automobiles, etc. (FOSC du 12. 11. 1957, p. 2970). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 septembre 1971. Gypserie.
Bulloni & Ferrini, à Genève, entreprise de gypserie, etc., société en nom collectif (FOSC du 8. 5. 1970, p. 1060). Michel Bulloni n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Erminio Ferrini reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Erminio Ferrini.**

10 septembre 1971. Café-restaurant.
S. Gadella, à Carouge, café-brasserie (FOSC du 6. 12. 1965, p. 3828). Nouveau siège: Genève, 44, boulevard de Saint-Georges. Objet modifié: café à l'enseigne «Au Nectar».

10 septembre 1971. Café-restaurant.
Peter et Patricia Lange, à Genève, café-restaurant, société en nom collectif (FOSC du 28. 5. 1969, p. 1206). Nouvelle enseigne: «Café-restaurant de la Navigation.» Nouvelle adresse: 3, rue du Lac.

10 septembre 1971. Tabacs.
Mme E. Modoux, à Genève. Chef de la maison: Emilia Modoux, de Meyrin, à Grand-Saconnex, autorisée par son mari Raymond Modoux. Débit de tabacs, vente de journaux. 15, rue des Etuves.

10 septembre 1971. Restaurant.
Mme H. Reichmann-Kirkegaard, à Genève. Chef de la maison: Hanne Reichmann née Kirkegaard, du Danemark, à Genève, autorisée par son mari Horst Reichmann. Restaurant à l'enseigne «Au Pirée». 18, cours de Rive.

10 septembre 1971. Café-restaurant.
Odette Roncalli, à Genève. Chef de la maison: Odette Roncalli, de et à Genève, autorisée par son mari Henri Roncalli, de et à Genève, à qui procuration individuelle a été conférée. Café-restaurant à l'enseigne «Le Balmoral». 26, rue Adrien-Lachenal.

10 septembre 1971. Licences.
Lundia SA, à Genève, contrats de licences, brevets, etc. (FOSC du 30. 9. 1963, p. 2770). Par suite du transfert de son siège à Lucerne, la société a été inscrite au registre de Lucerne. Nouvelle raison sociale: **Inter-Lundia AG (Inter-Lundia SA) (Inter-Lundia Ltd.)** (FOSC du 25. 8. 1971, p. 2099). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

10 septembre 1971. Immeubles.
SI Les Mirabelles A, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 7. 1971, p. 1736). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 septembre 1971. Immeubles.
SI Les Mirabelles B, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 7. 1971, p. 1736). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 septembre 1971. Produits alimentaires.
Alimenta SA, à Genève, produits alimentaires, etc. (FOSC du 4. 2. 1969, p. 275). Nouvelle adresse: 33, quai Wilson.

10 septembre 1971.
Ateliers des Charmilles SA (Charmilles Engineering Works Limited) (Charmilles Maschinenbau AG) (Charmilles Construccion de Maquinas SA), à Genève (FOSC du 11. 5. 1971, p. 1139). Statuts modifiés le 6 sptembre 1971 sur des points non soumis à l'inscription.

10 septembre 1971. Brevets.
Beli SA, à Genève (FOSC du 17. 4. 1959, p. 1094). But modifié: acquisition, exploitation et vente de droits de propriété industrielle et plus particulièrement de brevets et de marques concernant des articles de consommation; vente, principalement à l'étranger, de tels articles; acquisition, administration et vente de participations à toutes entreprises commerciales, financières, immobilières et autres établies hors du canton de Genève. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Statuts modifiés le 3 septembre 1971.

10 septembre 1971.
Soieries Bianchini, Férier, Société Anonyme, à Genève (FOSC du 18. 1. 1971, p. 129). Les pouvoirs de Louisa Germain sont radiés.

10 septembre 1971. Participations.
Celnico SA, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC du 31. 8. 1967, p. 2906). Anton Eisenring n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. John Badel, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

10 septembre 1971.
Société Immobilière Crêts-de-Champel-Soleil G, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 2. 1971, p. 392). Maurice Rigolone n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Eugène Deck, de Stettfurt TG, à Colombier NE, est administrateur unique avec signature individuelle.

10 septembre 1971.
Société Immobilière Egmont, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 4. 1954, p. 1029). Max Hottinger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Francis Bostico, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 31, boulevard Helvétique, chez Francis Bostico.

10 septembre 1971.
Gravières d'Epeisses SA, à Genève (FOSC du 18. 5. 1965, p. 1572). Gilbert Kaiser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Gilliéron, de Chêne-Bourg, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

10 septembre 1971. Immeubles.
SI la Grenouille Rouge, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 10. 1967, p. 3446). Alexandre Hauchmann n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Sonja Zanino, de et à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 12, rue Malatrex, chez Sonja Zanino.

10 septembre 1971.
Chaussures Myrys SA, à Genève, succursale de «Chaussures Myrys SA», à Lausanne, société anonyme inscrite au registre de Lausanne (FOSC du 9. 4. 1971, p. 780). But social: importation, achat, vente et commerce de chaussures de tous genres, particulièrement celles produites par le groupe Myrys, ainsi que tous articles accessoires. Signature: individuelle de l'administrateur Louis Riu, de France, à Limoux (Aude, France), président et délégué, et collective à deux des administrateurs Raymond Châtelain, de Neuchâtel, à Troinex, vice-président, et Kurt Kreis, de Zihlschlacht TG, à Genève, secrétaire. Adresse: 7, rue du Marché.

10 septembre 1971. Journaux.
Pulba SA, à Genève, édition de journaux, publicité, etc. (FOSC du 1. 3. 1971, p. 481). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. Statuts modifiés le 30 août 1971. Adresse: 5, rue des Vollandes.

10 septembre 1971. Electronique.
Relma SA, à Genève, mécanismes automatiques en matière d'électronique, etc. (FOSC du 4. 9. 1968, p. 1910). Henri-René Bruet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Arthur-André Leuenberger (inscrit), nommé président, et Ernest Schori, secrétaire (inscrit), tous deux maintenant domiciliés au Grand-Saconnex, lesquels continuent à signer collectivement à deux.

10 septembre 1971. Imprimerie.
Rotoprint SA, à Carouge, imprimerie (FOSC du 14. 5. 1969, p. 1104). L'administrateur Raoul-Henri-Frédéric Tissot (inscrit) est maintenant originaire de Genève.

10 septembre 1971.
Société Immobilière Versoix Centre Gare, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 5. 1967, p. 1608). Daniel Steimer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Claude Queloz, de Saint-Brais BE, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 8, rue de Rive, chez Office Fiduciaire SA.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253510. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 17 Uhr. **Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik, Rümlang** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138767.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1971 an.

Farben und Lacke. (Int. Kl. 2)

ALLIGATOR

253511. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 17 Uhr. **Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik, Rümlang** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138768.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1971 an.

Farben und Lacke. (Int. Kl. 2)

EXPONIT

253512. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 17 Uhr. **Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik, Rümlang** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138770.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1971 an.

Lack- und Farbenentferner (Abbeizmittel). (Int. Kl. 2)

JUBO

253513. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 17 Uhr. **Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik, Rümlang** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138771.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1971 an.

Farben und Lacke. (Int. Kl. 2)

ROBOFER

253514. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 17 Uhr. **Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik, Rümlang** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138772.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1971 an.

Farben und Lacke. (Int. Kl. 2)

TOSA

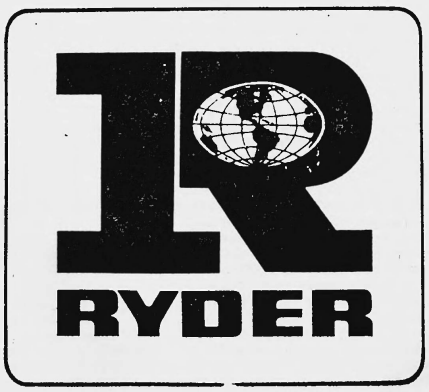
253515. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 17 Uhr. **Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik, Rümlang** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139340.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1971 an.

Oelfarben, Lackfarben, Emailfarben, Lacke aller Art und Lackverdünnungen. (Int. Kl. 2)

RETINA

253516. Hinterlegungsdatum: 12. März 1971, 16 Uhr. Prioritätsanspruch: USA, 14. September 1970. **Ryder System, Inc.,** 2701 South Bayshore Drive, **Miami** (Florida, USA). – Handel.

Kraftfahrzeuge. (Int. Kl. 12)



253517. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1971, 17 Uhr. **Durisol AG für Leichtbaustoffe,** Badenerstrasse 21, **Dietikon** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Zementgebundene, mit Holzspänen fabrizierte Bauplatten für Aussen- und Innenverkleidungen wie Zwischenwände, Decken, Böden oder Dächer sowie für Abschrankungen. (Int. Kl. 19)

Duripanel

253518. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1971, 17 Uhr. **Haury & Co. AG,** Fürstenlandstrasse 159, **St. Gallen.** – Fabrikation und Handel.

Gewirkte, gestrickte und gewobene Damenkleider, Jupes, Hosen, Deux-Pièces, Blusen. (Int. Kl. 25)

haury

253519. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1971, 20 Uhr. **DLW Aktiengesellschaft, Bietigheim** (Württemberg, Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 27)

DLW derby

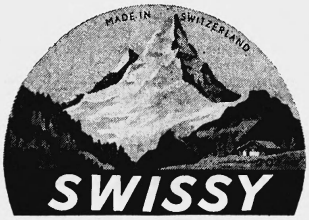
253520. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1971, 11 Uhr. **Gebr. Gisi, Inhaber Jean Gisi,** Zielempgasse 4, **Olten** (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **139444.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. März 1971 an.

Maschinen, Geräte, Werkzeuge, Messer und Scheren für die Metzgereibranche sowie für die Leder-, Textil- und Papierindustrie; antike Waffen (Reproduktionen). (Int. Kl. 7, 8, 9, 13)

WJGO

253521. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 17 Uhr. **Zingg & Co. AG,** Dorngasse 12, **Bern.** – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **138007** von Zingg & Co., Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1971 an.

Milchprodukte schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29)



253522. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 14 Uhr. **Winkler AG,** Wengistrasse 7, **Zürich 4.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14).

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2633.

253523. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1971, 18 Uhr. **Moritz Schmidlin,** Lochbrugg 10, **Dittingen** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14).

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2634.

253524. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 14 Uhr. **Stephan Scherer,** Dörnliweg 27, **Riehen** (Basel-Stadt). – Fabrikation und Handel.

Schmuck und Edelsteine. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2635.

253525. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 19 Uhr. **Erich Henseler,** Neugasse 49/51, **St. Gallen.** – Fabrikation.

Waageautomat für Trockenfütterung für Schweinestallungen. (Int. Kl. 9)

PORKUS

253526. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 18 Uhr. **Beat Kennel,** zur Säge, **Hütten** (Zürich). – Fabrikation.

Schallplatten schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 9)

253527. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1971, 7 Uhr. **Alpina Käse AG (Fromage Alpina S.A.) (Formaggio Alpina S.A.) (Alpina cheese Co.) (Queso Alpina S.A.), Burgdorf** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Käsefondue. (Int. Kl. 29)

253528. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 20 Uhr. **Probst & Co., Langnau i.E.** (Bern). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138142.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1971 an.

Käse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29)

253529. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 15 Uhr.
Egger, Eisenhut & Co. AG, Aarwangen (Bern). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **138468** von Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen (Bern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juni 1971 an.

Sporthandschuhe. (Int. Kl. 25)

253530. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 17 Uhr.
Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik, Rümlang (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138766.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1971 an.

Farben und Lacke. (Int. Kl. 2)

253531. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 17 Uhr.
Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik, Rümlang (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138769.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1971 an.

Farben und Lacke. (Int. Kl. 2)

IGNIS

253532. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 17 Uhr.
Adhesa AG, untere Zollgasse 129, **Ittigen** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Leime, Kitte, Klebstoffe, Dichtungsmittel. (Int. Kl. 1, 16, 17)

PEROPAK

253533. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1971, 19 Uhr.
Mullard Limited, Mullard House, Torrington Place, **London W.C. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, kinematografische, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Münz- und Jetons-Automaten; Sprechmaschinen; Registrierkassen; Rechenmaschinen; Speicher für Computer; Feuerlöschgeräte; Radio-, Telegrafie-, Telefonie-, Telefotografie-, Fernseh-, Radio-Ortungs-, Hochfrequenz-, Temperaturtsteuerungs-, Schallsende-, -empfangs-, -wiedergabe-, -aufzeichnungs- und -verstärkungsapparate und -instrumente; Tuner-Einheiten; Fernsehbildröhren, Farbfernseh-Bildschirme, Bildaufnahmeröhren, Bildwandler, Fotovervielfacher, Infrarot-Fotozellen; Fernsehabtasteinheiten; Lautsprecher; magnetische Aufzeichnungsköpfe; vorfürbereite Kinofilme; Fernsteuerungs-, -regel-, -einstell- und -kontrollapparate und -instrumente; Radio-Grammofone, Grammofone, Grammofon-Pick-Ups, Grammofon-Nadeln, Grammofon-Motoren, Grammofon-Plattenwechsler; elektrische Entladungsröhren (nicht für Beleuchtung); elektrische Halbleitereinrichtungen, insbesondere Transistoren, Varactoren, Tunneldioden, Gleichrichter; Siliziumplättchen; integrierte Schaltungen, Mikroschaltungen; piezoelektrische Materialien; Magnete; Elektromotoren, Generatoren, Alternatoren; Ionenpumpen; elektrische Apparate zum Erzeugen, Regeln, Messen, Wandeln, Schalten, Aufspüren, Anzeigen, Gleichrichten oder Konstanthalten von elektrischen Strömen oder Spannungen; elekrochemische Apparate; Dunkelkammer-Lampen (für Fotografie), fotografische Blitzlampen; elektrische Akkumulatoren; elektrische Kondensatoren, Vorschalt-Impedanzen und Starter für elektrische Entladungslampen; Betrachtungslampen (optische Geräte); stereoskopische Brillen; Thermometer; Apparate zum Entwickeln, Fixieren, Trocknen, Kopieren, Aufbewahren und Untersuchen von Röntgenfilmen; elektrische Schweissapparate, Elektroden, Elektrodenhalter; Schutzschilder, Schutzbrillen und Schutzkleidung für Schweisser; elektrische Apparate zur Verwendung als Zeitgeber in Schweissgeräten; elektrische Batterie-Ladegeräte; elektrische Kondensatoren (auch Dünnschicht-Kondensatoren), Widerstände, Verzögerungsleitungen; Infrarot- und Ultraviolett-Bestrahlungsapparate und -lampen für nicht-medizinische und nicht-chirurgische Zwecke; elektrostatische Abscheider; Elektronenröhren aller Arten; Kathodenstrahlröhren; Anzeigeröhren; gasgefüllte Röhren; Kaltkathodenröhren; Thyristorgruppen; Thyristorsteuereinheiten; Dekadenzähler; Mikrowellenröhren, wie Magnetrons, Klystrons, Scheiben-Röhren, Wanderwellenröhren; Einbruchsalarmgeräte, sowie Teile von und Zubehör für die genannten Waren. (Int. Kl. 7, 9, 12)

253534. Hinterlegungsdatum: 29. März 1971, 18 Uhr.
Jürg Tschannen, Gerberngasse 1, **Bern.** – Fabrikation und Handel.

Möbel aller Art; Matten; Turn- und Sportartikel, mit Ausnahme von Bekleidungsstücken. (Int. Kl. 20, 27, 28)

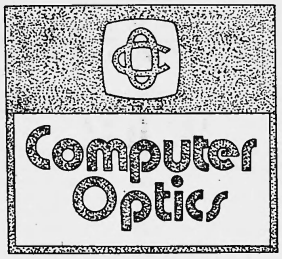
pendloup

253535. Hinterlegungsdatum: 29. April 1971, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 30. Oktober 1970.
Computer Optics, Inc., Berkshire Industrial Park, **Bethel** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Sichtanzeigegeräte und Zubehörapparate, Computeranzeigegeräte und Zubehörteile dafür. (Int. Kl. 9)

253536. Hinterlegungsdatum: 29. April 1971, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 30. Oktober 1970.
Computer Optics, Inc., Berkshire Industrial Park, **Bethel** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Sichtanzeigegeräte und Zubehörapparate, Computeranzeigegeräte und Zubehörteile dafür. (Int. Kl. 9)



253537. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel.

Steriles elastisches Verbandmaterial. (Int. Kl. 5)

253538. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel.

Steriles selbstklebendes Verbandmaterial. (Int. Kl. 5)

253539. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

253540. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1971, 18 Uhr.
Fabrique de Cigarettes «ETHNOS» Georges A. Keranis S.A., 39, rue Athinon, **Piräus** (Griechenland). – Fabrikation und Handel.

Raucherwaren, insbesondere Zigaretten. (Int. Kl. 34)

253541. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1971, 14 Uhr.
Thomas Heuberger, Tannenstrasse 25, **St. Gallen.** – Fabrikation und Handel.

Schmuck (Ringe, Broschen, Anhänger, Manschettenknöpfe und dergleichen). (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2624.

253542. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1971, 17 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136851.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Februar 1971 an.

Raffinierte Oele, halbraffinierte und nichtraffinierte Oele aus Petroleum mit oder ohne Zusatz von tierischen, vegetabilischen oder mineralischen Substanzen für Beleuchtungs-, Brenn-, Kraft-, Lösungs-, Heizungs-, Reinigungs- und Schmierzwecke, Schmierfette, Kohlenwasserstoffgas. (Int. Kl. 4)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Weisungen

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kartoffelernte 1971
vom 14. September 1971

(Weisungen Nr. 1)

Gestützt auf die Bundesratsbeschlüsse vom 7. Juli 1967 über die Verwertung der Kartoffelernten und vom 25. August 1971 über die Preisfestsetzung für Kartoffeln der Ernte 1971 erlässt die Alkoholverwaltung folgende Ausführungsvorschriften:

1. Begriffsumschreibungen

1.1 Als «Speisekartoffeln» gelten gesunde, trockene, normal geformte und schalenfeste Knollen in einer Grösse von 42,5 bis 70 mm Quadratmass (Universalsortierung). Die Kartoffeln müssen frei sein von Erde, Keimen, Beschädigungen und fremdem Geschmack; sie dürfen weder ergrünt noch schrumpfig sein und keine Veränderungen in der Fleischbeschaffenheit aufweisen, die eine Verwendung zu Speisezwecken beeinträchtigen (innere Mängel oder Erkrankungen).

1.2 Kartoffeln, die die Anforderungen gemäss Ziffer 1.1 nicht erfüllen, aber keine inneren oder äusseren Veränderungen aufweisen, die ihre Verwendung zu Speisezwecken beeinträchtigen (z. B. Rohstoff für die Veredlungsindustrie in besonders vereinbarter Grössensortierung; Kartoffeln unter 42,5 oder über 70 mm Quadratmass) fallen nicht unter den Begriff «Speisekartoffeln» und sind besonders zu bezeichnen (z. B. «Bratkartoffeln», «Grossortierung» usw.).

1.3 Unter «Feldkartoffeln» sind unerlesene, gesunde Knollen, wie sie das Feld gibt, zu verstehen. Es dürfen keine Zwischengrössen entnommen oder Erleseabfälle von sortierten Posten beigemischt sein. Wo ausdrücklich «sortenreine» oder «vorkalibrierte» oder «weder geschrumpfte noch gekeimte» Feldkartoffeln vorausgesetzt oder ähnliche Bedingungen gestellt sind (z. B. für Saatzwecke, Veredlungsindustrie und dergl.), sind die bezüglichen Bestimmungen der revidierten Handelsusanzen zu beachten.

2. Produzentenpreise, Lagerzuschläge und Handelsmargen

2.1 **Produzentenpreise**

2.11 Gemäss Bundesratsbeschluss sind die Produzentenpreise mit Wirkung ab 1. September 1971, je 100 kg ohne Sack, franko verladen nächste Abgangsstation, wie folgt festgelegt:

Sorte	A. Speisekartoffeln	B. Feldkartoffeln
	Fr.	Fr.
Bintje	34.–	14.–
Urgenta	28.–	14.–
Ostara	25.–	14.–
Désirée	25.–	14.–
Fina	25.–	14.–
Avenir	25.–	14.–
Patrones	23.–	14.–
Sirtema	22.–	14.–
Maritta	freie Preisbildung	15.–
Eba		15.–
Tasso		15.–
Marijke		15.–
Cosima		15.–
Isola		15.–
Bodenkraft		15.–

2.12 Zur Entlastung des Speisekartoffelmarktes während der Herbstperiode ist die Alkoholverwaltung für die Kampagne 1971/72 ermächtigt, für sortenreine Feldkartoffeln Bintje, Urgenta und Ostara für die Verarbeitung zu Futterzwecken Zuschläge zum Feldkartoffelpreis auszurichten.
Für die bis 31. Oktober 1971 auf besonderem Formular bei der Alkoholverwaltung ordnungsgemäss angemeldeten und bei der Ablieferung kontrollierten Posten gelten entsprechend dem Anteil an speisetauglichen Knollen von 42,5 bis 70 mm je nach der Sorte folgende Zuschläge:

Sortenreine Feldkartoffeln	Anteil speisetauglicher Knollen von 42,5–70 mm pro Posten in % des Gewichts	Zuschlag zum Feldkartoffelpreis Fr. je 100 kg
Bintje	60 und mehr %	6.–
	50 bis 59%	4.–
Urgenta	55 und mehr %	3.–
Ostara	60 und mehr %	1.–

Der Anteil speisetauglicher Knollen von 42,5 bis 70 mm wird bei der Uebernahmekontrolle im Verarbeitungsbetrieb oder Zwischenlager durch Beauftragte der Alkoholverwaltung mittels Sortierproben ermittelt und die Zuschlagsberechtigung im Kontrollrapport festgehalten.

2.13 Für Speiseware der nachgenannten Sorten, die im Vertragsanbau erzeugt und in vereinbarter Sortierung an die Veredlungsindustrie zur Herstellung von Speiseerzeugnissen geliefert wird, gelten folgende Richtpreise je 100 kg:

Maritta	Fr. 26.–
Eba	Fr. 24.–
Tasso	Fr. 24.–

Die Abnehmer können zu diesen Richtpreisen besondere Qualitätsprämien ausrichten.
Bei Lieferungen dieser Sorten als Feldkartoffeln oder als vorsortierte Speiseware, ohne Beimengung von Erleseabgängen, in die Ueberschussverarbeitung gelten der Feldkartoffelpreis und die allgemeinen Uebernahmebestimmungen gemäss Ziffer 6.

2.2 **Zuschläge für Spätablieferung bzw. Lagerzuschläge für Handelsvorräte**
Bei der Abgabe von Kartoffeln ab Naturlagern der Produzenten und des Handels oder ab Kühllagern können zu den in Ziffer 2.1 hiervor festgelegten Produzentenpreisen je 100 kg Lagerzuschläge verrechnet werden. Die Zuschläge betragen gemäss Verfügung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom 10. September 1971:

2.21 Zuschläge für Naturlager

	Speisekartoffeln Fr./100 kg	Feldkartoffeln Fr./100 kg
ab 15. Dezember 1971	2.—	1.40
ab 3. Januar 1972	2.50	2.—
ab 1. Februar 1972	3.—	2.40
ab 1. März 1972	4.—	2.80
ab 1. April 1972	4.50	2.80
ab 16. April 1972	5.—	2.80

2.22 Zuschläge für Kühllagerung
Für Speisekartoffeln, die vor Ende Februar 1972 in künstlich gekühlten oder speziell klimatisierten Räumen eingelagert werden, können zur Deckung der Klimatisierungskosten, einschliesslich Abnützungsentschädigug für Paloxen oder Harassen, zusätzlich zu den Zuschlägen gemäss Ziffer 2.21 je 100 kg folgende Kühllagerzuschläge berechnet werden:

ab 1. April 1972	Fr. 4.50
ab 1. Mai 1972	Fr. 5.—
ab 1. Juni 1972	Fr. 6.—
ab 1. Juli 1972	Fr. 6.50

2.23 Ein- und Auslagerung von Speisekartoffeln beim Handel. Zur Deckung der Kosten für die Ein- und Auslagerung von Speisekartoffeln bei Handelslagern dürfen je 100 kg bis zu Fr. 4.– erhoben werden.

2.3 **Handelsmargen**
Im Handelsverkehr mit Speisekartoffeln sowie bei Direktlieferungen der Erzeuger an Verbraucher oder Wiederverkäufer können zu den genannten Produzentenpreisen und Lagerzuschlägen die von der Eidg. Preiskontrollstelle in der Verfügung vom 10. September 1971 bewilligten Handelsmargen hinzugerechnet werden.

2.4 Für die Ueberschussverwertung sowie bei der Aktion zur Abgabe verbilligter Speisekartoffeln gelten die von der Alkoholverwaltung in besondern Ziffern, Vorschriften oder Zirkularschreiben festgesetzten Ansätze und Bedingungen.

3. Regelung für die Vermarktung von aufbereiteten Speisekartoffeln

3.1 Die Aufbereitungs- und Abpackbetriebe haben die Produzentenpreise für handelsübliche, ungewaschene Speisesortierung zu vergüten, unabhängig von der Ausbeute bei gewaschener oder sonstwie nachträglich aufbereiteter Verkaufsware (§ 88 der revidierten Handelsusanzen 1971). Siehe auch Ziffer 4.6.

3.2 Die abgepackten Kartoffeln sollen in einwandfreier Sortierung, Aufbereitung und Qualität vermarktet werden; sie sollen insbesondere die Mindestanforderungen gemäss den revidierten Handelsusanzen 1971, § 89 ff. erfüllen.

3.3 Das Angebot an Speisekartoffeln in Kleinpackungen soll für die Herbst- und Winterperiode auf folgende Sorten beschränkt werden:

- bis 30. September: Bintje, Urgenta, Ostara, ev. Sirtema
- ab Oktober bis 31. Dez.: Bintje, Urgenta, Ostara
- ab Januar bis neue Ernte: Bintje und Urgenta

3.4 Die Kleinpackungen müssen einzeln mit Etiketten versehen sein, aus denen Sorte, Gewicht, Preis je kg und pro Packung sowie das Kennzeichen des Abpackbetriebes klar ersichtlich sind.
Sammelbezeichnungen wie «Frühkartoffeln» oder «Bratkartoffeln» ohne Sortenangabe sind für Kartoffeln der Ernte 1971 nicht zulässig.

3.5 Die Schweizerische Kartoffelkommission und ihre Beauftragten überwachen die Qualität der Kartoffeln in den Abpackbetrieben.

4. Uebernahme, Verwertung und Bezahlung von Speise- und Feldkartoffeln

4.1 **Grundsätzliches**
Bei der Verwertung von Kartoffeln sind von den Produzenten und deren Organisationen alle Möglichkeiten der Selbsthilfe auszuschöpfen. Grösstmögliche Mengen sind in den Produzentenbetrieben selber zu verwenden. Diejenigen Mengen, die den Bedarf an Speisekartoffeln für den menschlichen Konsum übersteigen, sind in erster Linie frisch zu verfüttern oder für die Winterfütterung zu konservieren. Kartoffeln, die den betriebseigenen Bedarf oder den Bedarf im Rahmen der überbetrieblichen Zusammenarbeit übersteigen, können von den Produzenten dem Handel angeboten oder bis spätestens am 31. Oktober 1971 als Ueberschüsse angemeldet werden. Die Ueberschüsse sind vom Handel der Alkoholverwaltung umgehend nach Mengen und Sorten verbindlich weiterzumelden.

4.2 **Speisekartoffeln der Sorten Bintje, Urgenta und Ostara**
Der Handel hat die Produzentenpreise gemäss Ziffer 2.11 für jene Mengen zu vergüten,

4.21 – die er auf eigene Rechnung und Gefahr übernimmt. Dies gilt auch für allfällig ungemeldete Speisekartoffeln, die er nach dem 31. Oktober 1971 übernimmt.

4.22 – die er mit Bewilligung der Alkoholverwaltung ausführt oder – im Rahmen anderer Verwertungsmassnahmen der Alkoholverwaltung – verkauft. Es steht ihm frei, die Kartoffeln bis zum allfälligen Abschluss eines Exportkontraktes unsortiert beim Produzenten zu belassen oder im Umfange der mutmasslichen Exportmöglichkeiten auf eigene Rechnung und Gefahr zu übernehmen und zu bezahlen.

4.23 – die für die Verwertung nach dem 3. Januar 1972 mit Preis- und Absatzgarantien der Alkoholverwaltung nach erteilter Bewilligung eingelagert worden sind.

4.24 Für Kartoffeln, welche die in Ziffer 4.21 bis 4.23 in Frage kommenden Mengen übersteigen, ist der Absatz zum Speisekartoffelpreis nicht gesichert. Ueberschüssige Mengen sind somit unsortiert zum Feldkartoffelpreis, allenfalls mit Zuschlag gemäss Ziffer 2.12, für die Verarbeitung zu Futtererzeugnissen anzumelden.

4.25 Nach dem 31. Oktober 1971 gemeldete, überschüssige Speisekartoffeln können nur insoweit in die Verarbeitung einbezogen werden, als die Verarbeitungsbetriebe dazu in der Lage sind. Für solche Ware kann nur der Feldkartoffelherbstpreis ohne Zuschläge gemäss Ziffer 2.12 und 2.2 vergütet werden.

4.26 Rechtzeitig gemeldete Speisekartoffeln, die in schwarzen Böden erzeugt wurden, können, soweit sie nicht vom Handel auf eigene Rechnung und Gefahr übernommen und bezahlt werden, zum Feldkartoffelpreis, allenfalls mit Zuschlag gemäss Ziffer 2.12 zur Verarbeitung zu Futtererzeugnissen übernommen werden.

4.3 **Speisekartoffeln der Sorten Désirée, Fina, Avenir und Patrones**

4.31 wie Ziffer 4.21

4.32 wie Ziffer 4.22

4.33 Für Kartoffeln, die die in Ziffer 4.31 und 4.32 in Frage kommenden Mengen übersteigen, ist der Absatz nur zum Feldkartoffelpreis gesichert. Ueberschüssige Mengen sind somit unsortiert zum Feldkartoffelpreis für die Verarbeitung zu Futtererzeugnissen anzumelden.

4.34 wie Ziffer 4.25

4.35 wie Ziffer 4.26

4.4 **Uebrige Sorten in Speisesortierung**
Für Speisekartoffeln von Sorten, die in den Ziffern 4.2 und 4.3 nicht erwähnt sind, ist der Preis zwischen Produzenten und Abnehmern frei zu vereinbaren. Für Sirtema gilt sinngemäss die Ziffer 4.33.

4.5 Für **Feldkartoffeln aller Sorten** ist der Absatz zum Feldkartoffelpreis gemäss Ziffer 2.1 gesichert, sofern die Mengen bis spätestens 31. Oktober 1971 dem Handel angemeldet und auf den Zeitpunkt des Abrufes abgeliefert werden. Nach dem Abruftermin fällt die Abnahmepflicht für die Ueberschussverwertung dahin.

4.6 Für **Sortierabgang und Abfallkartoffeln** jeglicher Art bestehen keine Verwertungs- und Absatzgarantien.

5. Einlagerung von Wintervorräten

5.1 **Eigenlager**
Jede Kartoffelhandelsfirma kann nach freiem Ermessen Kartoffeln zu Speise- oder Futterzwecken einlagern oder durch Dritte einlagern lassen. Die Lagerung erfolgt in vollem Umfang auf Rechnung und Gefahr des Lagerhalters, ohne Anspruch auf Preis- und Absatzgarantien.
Der Umfang und die sortenmässige Zusammensetzung der Vorräte sind bei den periodischen Erhebungen der Alkoholverwaltung meldepflichtig.
Die Alkoholverwaltung kann überschüssige Speisekartoffeln aus gemeldeten Eigenlagern zum Feldkartoffelpreis der Verarbeitung zu Futtererzeugnissen zuweisen.

5.2 **Garantierte Lager** (Vorräte mit Preis- und Absatzgarantien)

5.21 Vorbedingungen: Grundsätzlich ist die Einlagerung von überschüssigen Speisekartoffeln zu Exportzwecken oder die Zwischenlagerung von überschüssigen Feldkartoffeln zu Verarbeitungszwecken abhängig von der Entwicklung der Absatzlage im In- und Ausland. Ueber den Umfang der Garantielagerung wird im Monat Oktober entschieden. Die Bewilligungen zum Anlegen von Garantielagern werden zu gegebener Zeit gemäss besonderen Weisungen erteilt.

5.22 **Garantierte Lager von überschüssigen Speisekartoffeln** zu Exportzwecken: Allfällige Bewilligungen zur Einlagerung von Speisekartoffeln Bintje und Urgenta mit Absatzgarantien können an Firmen des Verladegrosshandels erteilt werden, die

- in angemessenem Umfang (Durchschnittsmenge der beiden Vorjahre) Eigenlager gemäss Ziffer 5.1 anlegen und für deren selbsttragenden Absatz Gewähr bieten; bei der Wertung der durchschnittlichen Eigenlagermenge der Vorjahre werden im Frühjahr 1971 in die Verarbeitung gelieferte Ueberschüsse nicht mitgerechnet;
- in beiden Vorjahren ihren normalen Inlandumsatz an Speisekartoffeln ausgewiesen und sich im Speise- oder Saatkartoffelexport betätigt haben;
- über geeignete Lagerräume im Produktionsgebiet verfügen. Es werden keine Vorfrachten oder Transportbeiträge für die Zufuhr zum Lagerort bzw. für die Abfuhr bis zur Verladestation vergütet;
- sich verpflichten, die zu garantierenden Mengen sachgemäss zu lagern, so dass bei der Auslagerung eine einwandfreie Qualität nach den Anforderungen des Exportes gewährleistet ist; Garantielager müssen getrennt von Eigenlagerware gestapelt und für den Versand jederzeit verfügbar sein.

Die Bemessung von garantierten Lagern erfolgt unter Berücksichtigung des Anteils der Lagerhalter an der normalen Marktbelieferung im Inland.

5.23 Für Speiseware zur industriellen Veredlung werden keine garantierten Lager bewilligt.

5.24 Für garantierte Lager an Speisekartoffeln werden keine Kühllagerzuschläge ausgerichtet.

5.25 **Zwischenlager von Feldkartoffelüberschüssen**
Bei Grossernten und schleppendem Absatz ist es im Sinne des Alkoholgesetzes Selbsthilfepflicht der Produzenten, die Ablieferungen nach der Aufnahmefähigkeit der Verwertungsbetriebe zeitlich zu staffeln und die Ware bis zum Abruf selbst zu lagern.
Die Alkoholverwaltung wird in einem späteren Zeitpunkt bestimmen, ob zentrale Zwischenlager für lagerfähige, überschüssige Feldkartoffeln anzulegen sind. Falls notwendig, wird die Alkoholverwaltung von Fall zu Fall gemäss besonderen Weisungen die Bewilligung zum Anlegen von zweckbestimmten, blockierten, aber jederzeit verfügbaren Zwischenlagern erteilen.

6. Ablieferung bzw. Zuweisung von überschüssigen Kartoffeln an Verarbeitungsbetriebe

6.1 Die Zuweisung kann nur gestützt auf vorgängige schriftliche Anmeldung (vorgedrucktes Meldeformular der Alkoholverwaltung) und nach Massgabe der Aufnahmefähigkeit der Verarbeitungsbetriebe (Flockenfabriken oder Grastrocknungsbetriebe) erfolgen.

6.2 Lieferaufträge werden an Verladefirmen nach Massgabe der vorliegenden Ueberschussmeldungen sowie aufgrund der in den beiden Vorjahren ausgewiesenen Kartoffelumsätze im freien Markt erteilt.

6.3 Beim Verlad von Sendungen an Verarbeitungsbetriebe sind die Lieferungsbedingungen des Zuweisungsschreibens der Alkoholverwaltung strikte einzuhalten.

6.4 Bei Sendungen von Feldkartoffeln mit Zuschlag der Sorten Bintje, Urgenta oder Ostara sollen grundsätzlich die einzelnen Ladungen von einheitlicher Qualität (durchgehend gleichartiger Anteil speisetauglicher Knollen von 42,5 bis 70 mm) sein. Unter den gegebenen Umständen ist es während der Herbstsaison 1971 von Vorteil, je 20-Tonnen-Ladung gleichartige Posten von nicht mehr als zwei bis drei Produzenten verladen zu lassen.

6.5 Sind verschiedene Sorten sowie Posten mit und ohne Anspruch auf Zuschlag zu verladen, hat eine einwandfreie Trennung gemäss § 31 der revidierten Handelsusanzen 1971 zu erfolgen. Die einzelnen Posten sind zudem in der die Sendung begleitenden Verladeliste (gemäss Wegleitung Rückseite Blatt 3) sowie in den Fracht- und Lieferdokumenten nach Sorte und Gewicht zu deklarieren. Im Unterlassungsfalle erfolgen die Begutachtung und Einstufung nach der feststellbaren Beschaffenheit der Ladung.

7. Allgemeine Bestimmungen betreffend Verwertungsmassnahmen und Beihilfen der Alkoholverwaltung

7.1 Produzenten und Handelsfirmen sind gehalten, die periodischen Erhebungen der Alkoholverwaltung über die Angebots- und Absatzlage fristgerecht und vollständig zu beantworten. Bei Firmen und Betrieben, von denen keine Meldung eingeht, wird vorausgesetzt, dass sie über keine Kartoffeln der erhobenen Kategorien verfügen.

7.2 In der Zeit ab 1. September 1971 bis zum Abschluss der Kampagne sind für sämtliche übernommenen oder weiter vermittelten Kartoffeln, d. h. auch für die ohne Beiträge der Alkoholverwaltung gehandelte oder transportierte Ware, die unter Ziffer 2.11 festgelegten Produzentenpreise für Speise- oder Feldkartoffeln einzuhalten.

7.3 Speisekartoffeln dürfen nur gut sortiert, gesund und sortenrein in Verkehr gebracht werden. Die Aufkäufer des Verladehandels sind verpflichtet, den Verlad zu kontrollieren oder durch Dritte kontrollieren zu lassen (z. B. neutrale Kontrolleure SKK/SGU). Im Zeitpunkt des Versandes ist dem Käufer die Zusammensetzung der kontrollierten Ladung mit Blatt 2 der Verladeliste bekanntzugeben (siehe Wegleitung Rückseite Blatt 3). Der Verlader übernimmt mit seiner Unterschrift die Verantwortung für die Richtigkeit der Angaben.
Bei Beanstandungen oder Annahmeverweigerungen am Empfangsort können Empfänger oder Kontrolleure auf dem Originalfrachtbrief einen Vermerk («beanstandet» oder «refusé») und ihre Unterschrift anbringen oder die behändigte rote Verladeliste Blatt 2 so bezeichnet an die Alkoholverwaltung einsenden.
Zurückgewiesene Sendungen stehen am Ort der Annahmeverweigerung zur Verfügung des Versenders.

7.4 Jedes Gebinde muss mit einer Etikette versehen sein, aus der die Sorte, der Produzent und der Lieferant (Aufkäufer) bzw. bei lagerhaussortierter Ware der Lieferant (Sortierzentrale, Lagerbetrieb) und das Gewicht ersichtlich sind.
Für Kleinpackungen gelten sinngemäss die besonderen Etikettierungs- und Deklarationsvorschriften für die Vermarktung von Speisekartoffeln in Kleinpackungen (Ziffer 3.4).

7.5 Die Gesuchsteller sind gegenüber der Alkoholverwaltung und den Transportanstalten verantwortlich für vollständige und wahrheitsgetreue Angaben auf Versanddokumenten, Verladelisten, Fakturen, Waagscheinen, Lieferbelegen, Lager- und Umsatzerhebungen, Abrechnungen und Gesuchen. Gesuchsformulare und Aufstellungen (z. B. Frachtrückvergütungsgesuche Form. 32) sind vom verantwortlichen Gesuchsteller rechtsgültig zu unterschreiben.

7.6 Kartoffelhandelsfirmen, welche Beiträge irgendwelcher Art beanspruchen, sind verpflichtet, über alle Ein- und Ausgänge von Kartoffeln Buch zu führen. Aus der Buchführung müssen die Lieferanten, die Abnehmer, die Mengen und Sorten sowie die An- und Verkaufspreise ersichtlich sein.
Die Alkoholverwaltung ist befugt, die Buchführungen periodisch zu kontrollieren.

7.7 Den im Auftrag der Alkoholverwaltung handelnden Kartoffelkontrolleuren ist jederzeit Zutritt zu den Lager-, Aufbereitungs- und Abpackanlagen zu gewähren und die notwendige Unterstützung zu bieten. Die unter Ziffer 7.6 vorgeschriebene Ein- und Ausgangskontrolle ist auf Verlangen vorzulegen.

8. Beiträge

8.1 Beiträge irgendwelcher Art werden nur an Gesuchsteller gewährt, die sämtliche behördlichen Vorschriften über die Kartoffelverwertung und die Preisgestaltung befolgen.

8.2 Beiträge und Vergütungen werden nur insoweit gewährt, als sie in den vorstehenden Weisungen, in weiteren für die Kampagne 1971/72 erlassenen Ausführungsvorschriften der Alkoholverwaltung oder im Einzelfall schriftlich in Aussicht gestellt worden sind. Abweichende Vereinbarungen aus früheren Kampagnen sind hinfällig.

8.3 Wer die aufgestellten Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung von Beiträgen nicht einhält, kann von deren Bezug ausgeschlossen werden und ist zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge zu verpflichten.

9. Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Decreto del Consiglio federale

che modifica l'ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo

(Del 25 agosto 1971)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

I

L'ordinanza del 26 maggio 1936 sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo è modificata come segue:

Art. 486 cpv. 2 a 5. La benzina avio può contenere tetraetile di piombo ma il contenuto di piombo non può superare 1,29 g per litro.

La benzina usata come carburante per altri motori può contenere tetraetile e tetrametile di piombo, ma il contenuto totale di piombo non può superare 0,54 g per litro per la benzina con indice d'ottano inferiore a 97 (benzina «normale») e 0,57 g per litro per la benzina con indice d'ottano uguale o superiore a 97 (benzina «super»). I recipienti di qualsiasi genere e di qualsiasi dimensione come anche gli impianti di distribuzione ecc. per la benzina contenente piombo (cpv. 2 e 3) devono recare l'indicazione ben visibile e leggibile: «Questa benzina contiene piombo e può essere usata solo come carburante».

[4]) (concernente solo il testo francese)

[5]) (concerne solo il testo francese)

II

Il presente decreto entra in vigore il 1º ottobre 1971.

Ordinanza n. 21

concernente l'Associazione europea di libero scambio (Ordinanza AELS n. 21)

(Del 25 agosto 1971)

Il Consiglio federale svizzero, in esecuzione della decisione n. 11/71 del 17 giugno 1971[1]) del Consiglio dell'Associazione europea di libero scambio concernente le riduzioni delle aliquote di dazio sui prodotti agricoli, decreta:

Articolo unico. Le merci citate qui appresso, ammesse al trattamento doganale della zona in virtù dell'articolo 4 della Convenzione AELS, sono soggette alle seguenti aliquote e tasse per le visite veterinarie al confine:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquote di dazio
ex 0106.60	Animali da pelliccia	esenti
0604.10	Fogliame, foglie, ramoscelli ed altre parti di piante, erbe, muschi e licheni, per mazzi o per ornamenti, freschi o semplicemente disseccati	esenti
ex 2307.10	Biscotti per cani e gatti	esenti
2307.18	Prodotti per l'alimentazione di cani e gatti, in recipienti ermeticamente chiusi	esenti
		tassa per la visita veterinaria al confine
ex 0106.60	Animali da pelliccia soggetti alla visita veterinaria	fr. 1.– per capo (tassa minima fr. 2.– per invio)

La presente ordinanza entra in vigore il 1º settembre 1971.

[1]) Non pubblicata.

Ordinanza n. 19

concernente l'Associazione tra gli Stati membri dell'Associazione europea di libero scambio e la Finlandia

(Del 25 agosto 1971)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Articolo unico. Le disposizioni dell'ordinanza AELS n. 21 del 25 agosto 1971 sono applicabili alle merci d'origine finlandese ammesse al trattamento doganale della zona conformemente all'articolo 2 dell'accordo del 27 marzo 1961 che istituisce un'associazione tra gli Stati membri dell'AELS e la Repubblica di Finlandia.

La presente ordinanza entra in vigore il 1º settembre 1971.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 22. September 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 22 septembre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 84.30
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.39
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 54.95
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.35
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 72.60
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.91
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —.65[50]
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr. 1.20
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 82.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 117.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 58.25
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.43
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.10

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige, 1969 erschienene Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von Fr. 16.— bezogen werden. Voreinzahlungen auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

NCR

National Registrierkassen AG Zürich

6½% Anleihe 1971—86 von Fr. 50000000

mit Solidarbürgschaft der

NCR
The National Cash Register Company, Dayton/Ohio, USA

Anleihezweck	Beschaffung von Mitteln für allgemeine Aufgaben der NCR-Gruppe ausserhalb der USA sowie zur Finanzierung des Miet- und Exportgeschäftes der National Registrierkassen AG
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Tilgungen	jährliche Rückkäufe von höchstens je Fr. 4 000 000 ab 1979
Kotierung	in Zürich, Basel und Genf
Emissionspreis	99,40% + 0,60% halber eidg. Emissionsstempel = 100%
Zeichnungsfrist	22. bis 28. September 1971, mittags
Liberierung	auf den 1. November 1971

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft — **Schweizerischer Bankverein**
Schweizerische Volksbank — **Bank Leu AG**
Vereinigung der Genfer Privatbankiers — **J. Vontobel & Co.**

A. Sarasin & Cie.

Diese Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Mitteilung der Rämihof AG an die im Aktienbuch nicht eingetragenen Aktionäre

Der Verwaltungsrat der Rämihof AG hat beschlossen, die bisherigen Aktien und früheren Genossenschaftsanteile in neue Titel umzutauschen.

Der Umtausch findet in der Zeit vom 22. September 1971 bis zum 22. März 1972 am Sitz der Gesellschaft statt. Nach Ablauf dieser Frist **verlieren die alten Titel ihre Gültigkeit.**

Zürich, den 22. September 1971

Rämihof AG
Rämistr. 6, **8001 Zürich**
Der Verwaltungsrat

Aérodrome régional de Montreux

SA en liquidation, Montreux

Remboursement du capital

Conformément aux décisions de l'assemblée générale du 24 juin 1971 les actionnaires sont informés qu'un premier versement de

Fr. 150.– par action

à valoir sur le produit de la liquidation sera effectué dès le 27 septembre 1971
contre remise du coupon Nº 2
aux guichets de la

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
et ses agences

Le liquidateur:
M. Juilland, administrateur

Chemical Fund, Inc.

Open-end investment Trust américain de valeurs chimiques et pharmaceutiques

Nº de valeur 971.829

AVIS DE DIVIDENDE

Le Trust a déclaré son troisième dividende pour l'exercice 1971 de **$ 0,07** sur les actions souscrites jusqu'au **22 septembre 1971,** inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera **dès le 20 octobre 1971** sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits) **$** 0,04725
Retenue supplémentaire d'impôts USA **$** 0,0105

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour:

Le rapport annuel au 31 décembre 1970 (traduit en français, allemand et italien) ainsi qu'une situation trimestrielle au 30 septembre 1971 sont disponibles au domicile ci-dessus.

Genève, le 17 septembre 1971

Hentsch & Cie
15, Rue de la Corraterie
1211 Genève 11

Reisende Kaufleute kennen uns!

Thun
Hotel Bahnhof-Garni
Alle Zimmer mit Dusche, WC, Telephon und Radio.
Gute Küche.
Hrn. H. Schmid
Frutigenstr. 2a, Thun, Tel. 033/2 35 69

Bern
Hotel Restaurant
savoy
Neuengasse 26
Das gepflegte und wohnliche Erstklasshaus im Herzen der Stadt. Alle Zimmer mit WC, Dusche oder Bad, Telephon und Radio.
Restaurant u. Burgunderstube im 1. St.
Tel. (031) 22 44 05 Telex 32 445
Inhaber R. Tanner

LYSS
Hotel Brauerei
Bar-Restaurant
Konferenzzimmer
Gutgeführte Küche
Ruhige Lage
Fam. Häfliger
Tel. (032) 84 41 21
Telex 34528

St. Gallen Hotel Ekkehard
Rorschacherstrasse 50
Moderne, ruhige Zimmer (frisch renoviert).
Günstige Lage, genügend Parkplätze.
Gute Küche – Mässige Preise.
Frisch renovierte Säle für Veranstaltungen aller Art.
Telephon (071) 22 47 14

Sonne Biglen
Grosse und kleine, neue Säle für Hochzeiten, Gesellschaften und Familienfeste
Gute Küche • Grosser Parkplatz
Familie E. Gerber, Tel. 031/91 51 45

Reisende Kaufleute und Monteure logieren vorteilhaft im
Hotel Cecil garni
Basel
Hochstrasse 76, Tel. (061) 34 90 52, und 34 21 93
Inhaber: E. Denger
Das einfache gepflegte Hotel, 5 Minuten hinter dem schweiz. Hauptbahnhof; ruhige Zimmer.
P Parkierungsmöglichkeiten

Hotel Hirschen
Wildhaus
Hallenbad
Kaderschulungen, Konferenzen, Betriebsausflüge
GEBR. A. und R. WALT AG
Tel. (074) 5 22 52

Restaurant «Eisenbahn» Trimbach
immer gut und preiswert
grosser Parkplatz.
Mit höflicher Empfehlung:
Familie P. Flückiger-Hagmann
Telephon (062) 21 39 86

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi und Informationen im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

Gwatt
Zentrum für
KURSE
FERIEN
TAGUNGEN
HOCHZEITEN
KONFERENZEN
für bescheidene und hohe Ansprüche
REF. HEIMSTÄTTE GWATT
3645 Gwatt, Tel. 033 36 31 31
Direkt am Thunersee

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Wegen Umstellung des Fakturierwesens günstig zu verkaufen

2 elektronische Fakturierautomaten Supertronic

Jahrgänge 63 bzw. 65, mit je 1 Rechen- und 3 Resultatspeichern. Komplett, je in Teak-Schreibtisch eingebaut. Disponibel ab Oktober 1971.

Heizmann AG, 5001 Aarau
Tel. (064) 24 34 24, int. 13

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Bei der pebe-datrix 500 liegen die Vorteile auf der Hand...

...denn Programme und Daten können in Magnetbandkassetten aufbewahrt werden:

Dadurch ist die Anzahl der Programme technisch unbegrenzt.

Deshalb bietet sie Organisationsmöglichkeiten, die bis heute für Computer der gleichen Preisklasse unmöglich waren.

Und schliesslich: die pebe-datrix 500 – Computer der mittleren Datentechnik – ist kurzfristig lieferbar.

Einige Beispiele von Standardprogrammen:

Finanzbuchhaltung für Treuhandunternehmen mit Saldospeicherung ohne Magnetkonten, automatischer Bilanz, Rekapitulations-Buchhaltung.

Debitorenbuchhaltung mit automatischer WUST-Abrechnung auf Ende Quartal, Gegenkontospeicherungen.

Lohnabrechnung mit vielen automatischen Funktionen (Baustellenrechnung).

Sie sollten mehr über die pebe-datrix 500 erfahren. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Verlangen Sie unsere Leasing-Konditionen.

P. Baumer AG 8500 Frauenfeld
Telefon 054 7 35 51
pebe Buchhaltungsorganisation Formulardruckerei

Coupon Wir interessieren uns für den Computer der mittleren Datentechnik pebe-datrix 500 (Gewünschtes bitte ankreuzen).

☐ Nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.

Herrn _____ verlangen.

Telefon _____

☐ Wir möchten den unverbindlichen Besuch eines Ihrer Computer-Spezialisten.

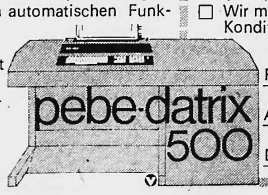
☐ Wir möchten detaillierte Unterlagen (Prospekt) über die pebe-datrix 500.

☐ Wir möchten Ihre Leasing-Konditionen.

Firma: _____

Adresse: _____

Datum: _____



Führendes Textilunternehmen sucht für Herbst 1971, oder nach Vereinbarung, sehr gut qualifizierte(n), wirklich selbständige(n)

Alleinbuchhalter(in)

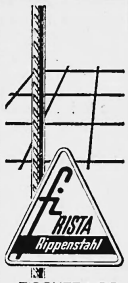
für Debitoren, Hauptbuch und Kasse. Maschine Ruf-Intracont. Für gewisse Debitorenarbeiten steht eine Hilfskraft zur Verfügung. Die einwandfreie Einarbeitung durch die bisherige Stelleninhaberin ist gewährleistet.

Wir bieten absolut selbständige Tätigkeit in modernem, gut fundiertem Betrieb im Stadtzentrum. 5-Tage-Woche, Sozialleistungen, Einkaufsvorteile und Leistungssalär sind selbstverständlich.

Offerten erbeten an:

Socorex-Textil AG, Zeughausstr. 31
8004 Zürich, Tel. (01/39 65 55)
(Herrn Müller verlangen).

PATENTE
KIRCHHOFER RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 23 38 74



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Suchen Sie eine interessante, weitgehend selbständige Mitarbeit als

Buchhalter

in einem angesehenen, gutfundierten Unternehmen der Baumaschinenbranche, dann schreiben oder telephonieren Sie uns.

Sie sollten allerdings nicht unter 35 sein und möglichst einige Erfahrung als Industrie-Buchhalter mitbringen.

Wir offerieren Ihnen eine gesicherte Lebensstelle mit Zukunft, zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit Alters- und Hinterlassenenfürsorge, besondere Anerkennung Ihrer Leistungen, ein angenehmes Arbeitsklima in einer freundlichen Umgebung.

MAVEG AG, 3250 Lyss, Industriering 11
Telefon 032/84 42 42

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Schon ab Fr. 139.– monatlich
können Sie bei uns ein brandneues Auto leasen! Wählen Sie Ihre Marke! Verlangen Sie Offerte!

EGGHÖLZLI-LEASING
EGGHÖLZLI-GARAGE AG
Egghölzlistrasse 1
3000 Bern,
Tel. (031) 44 63 66